Biblioteca estense universitaria
Largo S. Agostino 337
I-41121 Modena MO
Tel ++39 + 59 222248
Fax ++39 +59 230195
b-este@beniculturali.it
bibliotecaestense.beniculturali.it

70.i.22.2

PALLAVICINO, STEFANO BENEDETTO

Teofane, dramma per musica rappresentato nel regio elettoral teatro di Dresda in occasione delle felicissime nozze de' serenissimi principi Federico Augusto, principe reale di Pollonia, ... e Maria Gioseffa, arciduchessa d'Austria : Théophane, opéra ...

Stössel, Dresden 1719

Img: Progetto Radames, 2006-2010

R. BIBLIOTECA ESTENSE - MODENA
70
I 22
2

17B

17d-e 34638

Inv. 26518



70. 5. 22.

TEOFANE

DRAMMA PER MUSICA

rappresentato

Nel Regio Elettoral Teatro di Dresda

IN OCCASIONE

Delle felicisſime NOZZE

De' Serenisſimi Principi

FEDERIGO AUGUSTO,

Principe Reale di Pollonia, & Elettorale di Saſſonia,

e

MARIA GIOSEFFA,

Arciducheſſa d' Auſtria.

DRESDA,
Per GIO: CORRADO STÖSSEL, Stampatore di Corte.
M DCC XIX.

THEOPHANE

OPERA

repreſenté ſur le Theatre

Royal & Electoral de Dresde

à l'occaſion

du MARIAGE

De L. L. A. A. R. R.

FREDERIC AUGUSTE,

Prince Royal de Pologne, & Electoral de Saxe,

&

MARIE JOSEPHE,

Archiducheſſe d'Auſtriche.

A DRESDE,
Par J. CONRAD STÖSSEL, Imprimeur de la Cour.
M DCC XIX.

I. * 70. I. 22 R

OTtone figliuolo dell'Imperadore Ottone il Grande, mandato dal Padre in Italia riportò ſopra de' Greci, che d'una parte di eſſa contendevano agli Alemanni il poſſeſſo, e ſopra de' Saracini, che le ſpiaggie ne infeſtavano,

no,

OThon fils de l' Empereur Othon le Grand ayant été envoyé par ſon Pere en Italie y remporta pluſieurs ſignalées victoires ſur les Grecs qui diſputoient aux Allemans une partie de ce païs, & ſur les Sarazins qui en deſoloient les

no, varie, e ſegnalate Vittorie. Forzati i primi alla Pace, conſeguì in Iſpoſa Teofane figliuola di Romano Imperador d' Oriente, la quale da lungo tempo gli era ſtata promeſſa. Fratello di Teofane fu Baſilio, che cacciato di Coſtantinopoli dal Tiranno Niceforo viſſe fintanto in eſilio, che dal Zimiſce a Niceforo ſucceduto fu chiamato a parte dell' Imperio. Viene quindi a ſupporſi, che queſto Principe poſtoſi durante il ſuo eſilio a corſeggiare ſotto nome

di

les côtes. Les premiers contraints de faire la Paix offrirent à Othon Theophane fille de Romanus Empereur d'Orient, la quelle luy avoit été deja promiſe depuis long tems. Baſilius frere de cette Princeſſe avoit été chaſſé de Conſtantinople par le Tiran Nicephore & contraint de reſter exilé jusqu' à ce que Zimiſces venant à ſucceder à Nicephore rappella Baſilius & l' aſſocia à l'Empire. L'on ſuppoſe que ce Prince obligé pendant ſon exil de faire le

Cor-

di Emireno, & ignaro delle mutazioni in Coſtantinopoli avvenute, deſle la caccia alle Navi, che conducevano a Roma Teofane, e foſſe vinto da quelle d'Ottone, che incontro alla Spoſa era uſcito. Si ſuppone parimenti, che Adelberto figliuolo di Berengario Tiranno d'Italia ad inſtigazione della Madre, nomata nel Dramma Gismonda, faceſſe in quel tempo ribellar Roma agli Alemanni da eſſi con prontezza ricuperata, attribuendoſi così al ſecondo

Corſaire ſous le nom d'Emirene, & ignorant tous les changemens arrivez à Conſtantinople, donne la chaſſe au Vaiſſeau qui conduiſoit Theophane à Rome, & qu'il eſt rencontré luy même & battu par ceux d'Othon qui venoit au devant de la Princeſſe. L'on ſuppoſe auſſi qu'Adelbert fils de Berenger Tiran d'Italie excité par ſa Mere (qui dans l'Opera ſe nomme Gismonde) fait ſoulever Rome contre les Allemans les quels s'y rétabliſſent ſur le

)(:)(*champ*

do Ottone un fatto, che dall' Iſtoria fra quelli del Grand'Ottone s'annovera. Finzione è per conſeguenza, che Teofane cadeſſe in poter d'Adelberto, e che queſti l'aveſſe altre volte veduta in Coſtantinopoli, dove incognito ſi tratteneva, e ſene foſſe invaghito; prendendo da ciò motivo la maggior parte di quegli avvenimenti, che compongono il Dramma, e che dalla lettura di eſſo potranno meglio raccorſi.

La

champ, attribüant par là à Othon Second un des faits d'Othon le Grand. L'on feint encore que Theophane tombe entre les mains d'Adelbert qui l'ayant deja veüe à Conſtantinople, ou il traittoit ſecretement, en étoit devenu éperdument amoureux. C'eſt cette paſſion qui donne lieu à la plus part des evenemens qui compoſent la Piece, & dont la lecture donnera une intelligence plus parfaite.

La Muſica fu compoſta dal Signor *Antonio Lotti;*

La Struttura del Teatro, e le Mutazioni delle Scene furono diſſegno del Signor *Alleſſandro Mauro*, Ingegnere Teatrale di S. M.

Li Balli intreccio del Signor *Carlo de Bargues*, e l'Arie di eſſi produzione del Signor *Giambatiſta Woulmyer*, queſto Maſtro di Concerto, quello Compoſitore de' Balletti di S. M.

PER-

La Muſique en à été composée par Monſ. Antonio Lotti.

Le Theatre & les Decorations ſont du deſſein de Monſ. Alleſſandro Mauro, *Architecte Theatral du Roy.*

Monſ. C. de Bargues, *Compoſiteur des Ballets de S. M. a inventé les Dances ſur les Airs donnez par Monſ.* J. B. Woulmyer, *Maître des Concerts de S. M.*

ACTEURS.

PERSONAGGI.

OTTONE, Re di Germania,
il Signor Franceſco Bernardi, detto Seneſino.

TEOFANE, Figliuola di Romano Imperador d'Oriente, *la Signora Santa Lotti.*

EMIRENO Corſaro, altrimenti BASILIO, Fratello di Teofane, *il Signor Giuſeppe Boſchi.*

GISMONDA, Vedova di Berengario Tiranno d'Italia, *la Signora Margherita Duraſtanti.*

ADELBERTO, Figliuolo di Gismonda, *il Signor Matteo Berſelli.*

MATILDA, Cugina d'Ottone promeſſa ad Adelberto, *la Signora Vettoria Teſi.*

ISAURO, Principe Greco, *il Signor Franceſco Guicciardi, Muſico di S. A. S. di Modana.*

Negli Spettacoli.

LA FELICITA.
UNA NAIADE.
LA GERMANIA.
} *La Signora Maria Antonia Coralli.*

AT-

ACTEURS.

OTHON, Roy de Germanie,
Monſ. François Bernardi, dit Seneſino.

THEOPHANE, fille de Romanus Empereur de Grece promiſe à Othon, *Mad. Santa Lotti.*

EMIRENE Corſaire, autrement BASILIUS, frere de Theophane, *Monſ. Joſeph Boſchi.*

GISMONDE, Veufve de Berenger Tiran d'Italie, *Mad. Marguerite Duraſtanti.*

ADELBERT, Fils de Gismonde, *Monſ. Matthieu Berſelli.*

MATHILDE, Princeſſe du Sang d'Othon, promiſe à Adelbert, *Madem. Vittoria Teſi.*

ISAURUS, Prince Grec, *Monſ. François Guicciardi, Muſicien de S. A S. le Duc de Modene.*

Dans les Spectacles.

LA FELICITE.
UNE NAIADE.
L'ALLEMAGNE.
} *Madem. Antonia Maria Coralli.*

ACTE

ATTO PRIMO.

Galleria ornata di Statue con Loggie, e Scale maestose.

SCENA I.

ADELBERTO, GISMONDA.

CHi più lieto è di me? nel punto istesso
Che d'Italia sul Trono
Ripormi ardisce il tuo gran core, o Madre,
Qui dal Destino in mio poter è tratta
Teofane vezzosa;
Et al nemico Ottone
Io tolgo in un sol di Roma, e la Sposa.

GISM. Di ricalcar dell' Alemanno ad onta
Di Berengario il Soglio
Godi, Adelberto; e godi,
In quanto serve alla vendetta nostra,
Del favore del caso,
Che sì propizio a' desir tuoi si mostra.

Oggi

ACTE PREMIER.

Le Theatre represente une Gallerie.

SCENE I.

ADELBERT, GISMONDE.

MAdame, quelle joye peut égaller la mienne? pendant que vos genereux efforts me font remonter sur le throne d'Italie le Sort jette entre mes bras l'aimable Theophane, & dans un même jour j'enleve à l'odieux Othon & Rome & sa Maîtresse.

GISM. Mon fils, goûtez le plaisir de vous revoir sur le throne de Berenger malgré le Germain; & que la faveur du hazard qui remplit vos souhaits vous touche à mesure qu'elle peut servir à nôtre vengeance.

A Souf-

ADEL. Oggi l'idea di poſſeder colei
Soffri, che in me prevalga
Ad ogn' altro piacer. Allor che ignoto
In Bizanzio mandommi,
Onde trattar ſegreta Lega, il Padre
Sai, che l'auguſta Teofane io vidi;
Ebaſtò per amarla. *GISM.* Ella ti vide?
ADEL. Non mai, o ſol tra i Cortigian confuſo.
GISM. Seco a fingerti Otton perciò t'accingi.
ADEL. E come tale a divenirle Spoſo.
Eſſa in Roma lo crede,
Et i riſchi del Mar fuggendo incontra
Del noſtro amor le inſidie. *GISM.* A queſto amore
Sì non t'abbandonar, che più non penſi
L'avita a conſervar Ceſarea Fronda,
Di cui cingerti il crine
Tante ſmanie, e penſier coſta a Gismonda.
La Grecia. — *ADEL.* Un Nodo abborre
Preſcritto a lei da una forzata Pace.
GISM. Otton lungi non è. *ADEL* Se vera fama
Ci vien dai Porti, è tra' ſuoi Legni inſorta,
E quelli d'Emireno aspra battaglia.

E giun-

ADEL. Souffrez, Madame que l'idée de poſſeder cette belle Princeſſe l'emporte aujourd'huy ſur tout autre plaiſir. Vous ſçavez que mon Pere m'ayant envoyé à Biſance y menager des liaiſons ſecrettes je vis l'adorable Theophane & c'en fut aſſez pour l'aimer.
GISM. Ne vous a-t-elle jamais veu?
ADEL. Non, je n'ay paru devant elle que dans la foule des courtiſans.
GISM. C'eſt donc ce qui vous fait entreprendre de paſſer auprez d'elle pour Othon?
ADEL. Et par là de devenir ſon époux. Elle le croit dans Rome, & n'a evité les dangers de la mer que pour tomber dans les pieges de mon amour.
GISM. Ne vous abandonnez pas tellement à cet amour que vous negligiez de vous aſſûrer une Couronne qui me coûte tant de ſoins & d'inquietudes. Vous allez vous attirer la Grece ſur les bras.
ADEL. La Grece ne ſouffre qu'impatiamment un himen qui luy a eſté preſcrit par une paix forcée.
GISM. Mais Othon n'eſt pas loin d'icy.
ADEL. Si les nouvelles qui nous viennent de la mer ſont veritables ſes vaiſſeaux ſe ſont engagez dans un rude combat avec ceux d'Emirene.

A 3 La

GISM. E giunger alla Spoſa
Vietò a lui del Corſaro il fiero incontro.
ADEL. Madre, Madre, ella viene.
GISM. Io non ò preparati
Per la Favola tua atti, e ſembianti;
Quanto meglio fareſti a uſar la forza!
ADEL. E forza gioverà, ſe inganno manca.
Voi fidi miei del mio ſegreto a parte,
Cauti obbedite, e ſecondate l'arte.

(*Va ad incontrar Teofane a capo alla Galleria.*)

GISM. Faccia un volto il ſuo piacer,
La vendetta il mio farà;
E dolcezza in lei maggiore,
Che nei vezzi dell' amore
Queſto cor guſtar ſaprà.

SCENA II.

ADELBERTO, TEOFANE con Seguito.

VIen, di Romano inclita Figlia, e volgi
In me tuo Spoſo il guardo. Un doppio giorno
Al tuo apparir in queſto Cielo è ſorto;
Nè giammai l'Oriente
Di più ricco Teſor fè dono a Roma.

Signor,

GISM. La rencontre de ce Corſaire l'a empeché de joindre Theophane.
ADEL. Madame, elle va paroitre.
GISM. Je n'ay pas encore composé mon viſage ni preparé mes diſcours pour appuyer cette feinte; mais ne feriez vous pas mieux de ne vous ſervir que de la force?
ADEL. J'y avray recours des que la ſurpriſe ne ſervira de rien. Vous amis fidels à qui j'ay confié mon ſecret ſuivez mes ordres avec precaution & ſecondez mes deſſeins.

(*Il ſort à la rencontre de Theophane.*)

GISM. Qu'il faſſe ſon bonheur de la poſſeſſion d'une beauté, pour moy je trouveray le mien dans la vengeance. Mon cœur y ſçaura goûter plus de plaiſirs que dans tout ce que l'amour a de plus doux.

SCENE II.

ADELBERT, THEOPHANE.

VEnez illûſtre fille de Romanus. Daignez jetter une regard favorable ſur vôtre Epoux. Vôtre preſence redouble l'éclat de ce jour, & jamais l'Orient n'a enrichi Rome d'un Threſor ſi precieux.

Sei-

TEOF. Signor, ciò ch' io qui porto,
Dote di casta Sposa è ossequio, e fede.
(*Mirato Adelberto in viso dice fra se.*)
Ma — *ADEL.* Nulla tolse a quel leggiadro ciglio
Di grazia, di vigore
O disagio, o periglio;
E nel primo momento
Tutto, o begli occhi, il poter vostro io sento.
TEOF. Vanto breve è beltate;
Ese in me alcuna il guardo tuo ne scopre,
Io sol la pregierò quanto t'è cara.
Fregio migliore.— E questi Otton? *ADEL.* Di rose
Sparga d'Italia il Genio
Il Nuzial augusto Letto; & arda
Di chiaro foco a quelle luci accesa
La face d'Imeneo. *TEOF.* Fama bugiarda!
ADEL. Ad affrettar la lieta pompa io corro.
TEOF. Misera me! Da un gran timor, da lungo
Disastroso viaggio
Respirar — che dirò? *AD.* Già dell'indugio
Odo Amor, che mi sgrida.
Fia de' nostri Sponsali Altare il Trono;

Ivi

THEOPH. Seigneur, beaucoup de respect & de tendresse est la dot que vous devez attendre d'une epouse vertueuse. Mais - - -
(*Elle regarde fixement Adelbert & se tait.*)
ADEL. Les fatigues ni les dangers de la mer n'ont rien oté de la vivacité de ces beaux yeux qui me font au premier abord sentir toute leur force.
THEOPH. La beauté est un avantage passager, & je ne feray cas de toute celle que vous pourrez trouver en moy qu'autant quelle vous sera agreable. Si un merite plus solide — est-ce là Othon? (*à part.*)
ADEL. Genie qui protegez l'Italie répandés les lis & les roses sur mon lit nuptial, & vous Himenée faites briller vôtre flambeau d'une clarté nouvelle en l'allumant à ces beaux yeux.
THEOPH. Que la renommée m'a trompée. (*à part.*)
ADEL. Je vais hâter cette superbe fête.
THEOPH. Helas! est-ce que pour me remettre des frayeurs & des fatigues d'une longue navigation — qu'allois je dire? (*à part.*)
ADEL. J'entends deja l'amour me reprocher le moindre retardement. Le Throne sera l'autel ou je pretends que la ceremonie s'accompliſſe, &

ou

Ivi il rito s'adempia, ivi si stringa
Il Legame immortal. *TEOF.* Pittura infida!
(*Guardando il Ritratto d'Ottone, che tiene in petto.*)

ADEL. Bel labbro formato
Per farmi beato,
Col nome amoroso
Di Sposo
Impara a chiamarmi.
Modestia il consente,
Modestia che tinge,
Ed'ostro dipinge
La fronte innocente
Per più innamorarmi.

SCENA III.

TEOFANE.

E Tale Otton? tale il mio Sposo? quello,
Che del mio sen per pompa
Qui effigiato à mentitor Pennello?
Ove son le sembianze,
Che a vagheggiar mi preparava in lui,

ou nous nous unirons d'un lien que rien ne pourra rompre.

THEOPH. Portrait peu fidelle!
(*En régardant tantôt Adelbert tantôt un Portrait d'Othon.*)

ADEL. Que vôtre aimable bouche destinée à me rendre heureux s'accoûtume à m'appeller du tendre nom d'époux. La modestie ne s'y oppose pas, cette modestie qui éclatte sur vôtre front pour redoubler mon amour.

SCENE III.

THEOPHANE.

Est-ce Othon que j'ay veu? est-ce là mon époux? est-ce celuy qu'un pinceau flatteur doit avoir répresenté dans ce porrrait destiné à me servir de parure? Ou sont ces traits que je m'attendois d'examiner avec plaisir?

Ove il candor, la maestà del ciglio?
Sgomentata, tremante
Qual prenderò nel caso mio consiglio?
Falsa immagine, m'ingannasti,
Mi mostrasti - un volto amabile;
E quel volto m'allettò.
Or cessato il dolce inganno,
Trovo orrore, e trovo affanno
Ove gioie il cor sperò.
O ribrezzo fatale! o ripugnanza!
O! m'avesse più tosto
L'empio Corsaro in servitù condotta.
Teofane, che pensi?
Di Vergine Reale
Non le parole, e non son questi i sensi.
Sposo, che piaccia agli occhi
Cerchi donna del volgo;
Non così noi in alto luogo nate;
Ma d'Uom, di cui l'aspetto
In me, più assai che amore,
Odio sveglia e dispetto,
Fino alla morte esser dovrò compagna,
E le carezze ad onta mia soffrirne?
Qual giustizia, qual legge --- Ah! vieni Isauro.

Ou est la blancheur de ce teint, la majesté de de ce regard? Je tremble, je suis etonnée, & ne sçais quel parti prendre.

Portrait peu veritable tu m'en as imposé en offrant à mes yeux un objet qui les charmoit. Cette imposture qui faisoit ma joye, se developpant, je ne rencontre que de l'effroy ou je me promettois du plaisir.

Helas! quel frisson, quelle repugnance mortelle! ne vaudroit il pas mieux que je fusse tombée entre les mains du Corsaire? Theophane, à quoy songes tu? Ces discours & ces sentimens conviennent ils à une Princesse? C'est aux femmes du vulgaire à se choisir des Epoux au gré de leurs desirs; mais non à nous qui sommes nées dans un rang elevé. Seray je aussy condamnée pour toutte ma vie à étre la compagne & à souffrir les caresses d'un homme qui m'inspire plus de haine que d'amour. Y a-t'il de loy assez injuste -- Ah venéz Isaurus.

14

SCENA IV.

ISAURO, TEOFANE.

TEofane Signora,
Soſpetti qui, o prigionier ſiam noi,
Che favellarti appena
Vien conceduto in queſta Reggia a' tuoi?
Vedeſti Otton? *TEOF (da ſe.)* Deh! che pur troppo il vidi.
ISA. Tenere, io già m'appongo,
Fur le accoglienze. *TEOF* A me funeſte.
ISA. Egiunta
A contemplar chi deſiaſti tanto
Nova amoroſa punta
Più profonda nel ſen piaga t'aperſe.
TEOF. Iſauro, o Dio! *ISA.* Ed i timor del Mare
Tutti in gioia, in dolcezza Amor converſe.
TEOF. Fido Iſauro. --- *ISA* Che miro!
Pregni i lumi di pianto al ſuol tu chini?
Mi riſponde un ſoſpiro?
E di me diffidando il labbro tace?
Lo Spoſo — *TEOF.* O nome! o pena!
ISA. Principeſſa, che più? Ei non ti piace.
TEOF. Che celerò a colui, alla cui fede
Commeſſo fu d'accompagnarmi a Roma?

Aſcol-

SCENE IV.

ISAURUS, THEOPHANE.

MAdame, ſommes nous ſuſpects, ou priſonniers dans ce Palais? Vos gens ont peine à vous approcher. Avez vous veu Othon?
THEOPH. Je ne l'ay veu que trop. *(a part.)*
ISAUR. Son accueil aura ſans doute été des plus tendres.
THEOPH. Funeſte accueil! *(à part.)*
ISAUR. A preſent que vous joüiſſez de la veüe d'un amant que vous avez ſouhaitté ſi long tems, l'amour aura percé vôtre coeur de nouveaux traits.
THEOPH. Iſaurus --- helas!
ISAUR. Enfin les frayeurs que la mer vous a cauſées ſe ſeront diſſipées pour faire place à la joye.
THEOPH. Mon cher Iſaurus ---
ISAUR. Vous répandez des larmes, vous baiſſez les yeux & ne répondez que par des ſoupirs? Eſt ce manque de confiance que vous ne parlez point? vôtre époux ---
THEOPH. Ah! que ce nom me fait de peine.
ISAUR. Quoy, Madame ne l'aimeriez vous point?
THEOPH. Eſt il rien, dont je doive faire miſtere à un homme, que l'on a chargé du ſoin de me con-

duire

Aſcolta, e me compiangi:
Non ſol d'Otton non mi gradì 'l ſembiante;
Ma al primo aſpetto, Stelle, io non v'ò colpa,
Occulto abborrimento
Mi gelò quanto ſangue avea nel core,
Non che un fatal mal concepito ardore.

ISA. Che ſento mai! (*fra ſe.*) *TEOF.* Rifletti
Quale a viver mi reſta
In braccio di colui vita infelice.

ISA. Mio core ardir. Signora,
Non ti mandò di Grecia a Roma Auguſto,
Perchè miſera, oimè! foſſi per ſempre.

TEOF. Mandata fui, perchè duraſſe, o Dio!
Tra il Germanico Regno, e 'l Greco Impero
La ſtabilita Pace,
Non perchè guerra eterna
Tra il mio genio ſorgeſſe, e 'l dover mio.

ISA. Odio, & amor non ſono in noſtra poſſa,
Nè ſia ver, Principeſſa,
Che al duolo in preda il tuo fedel ti laſci.
Soffrir per Teofane
Rimprovero non temo, e riſchio, e morte.
Ad Ottone la deſtra
Vuoi niegar? vuoi fuggir? parla, proponi,
E di mia vita, e di mia fe' diſponi.

Se

duire icy? Ecoutez, Iſaurus & plaignez mon ſort. Non ſeulement je n'ay rien trouvé d'aimable dans Othon, mais à ſon abord (Ciel! je n'en ſuis pas coupable) une ſecrette averſion a glacé tout mon ſang ſi ce n'eſt pas aſſez d'avoir étouffé une flamme qui s'étoit allumée mal à propos dans mon coeur.

ISAUR. Qu'entens-je?

THEOPH. Songez à la vie malheureuſe que je vais traîner avec un tel époux.

ISAUR. Je ſens reveiller toute ma paſſion. Madame l'Empereur ne vous a pas envoyée à Rome pour vous rendre malheureuſe pour toujours.

THEOPH. Helas! j'y ſuis envoyée pour cimenter la Paix qui vient d'être concluë entre la Grece & la Germanie, & non pour voir naître une guerre continuelle entre mon devoir & mon inclination.

ISAUR. L'amour & l'averſion ne dependent pas de nous. Il ne ſera pas dit Madame qu'Iſaurus vous ait laiſsée en proye au deſeſpoir. Je ne crains point de m'expoſer pour ma Princeſſe aux reproches, aux dangers, ny à la mort même. Voulez vous refuſer vôtre main à Othon, voulez vous vous retirer? Parlez, ordonnez, je vous réponds de ma fidelité & ma vie eſt à vous.

Iſau-

TEOF. Se pietà di me ſenti, Iſauro taci.
Fiacca ſono abbaſtanza, e non ò d'uopo,
Che indulgente conſiglio
Un reſto di virtù metta in periglio.
Son Rondinella,
Che giunta al lido
Poſar credè,
E un Angue trova
Nel dolce nido.
Le toglie il volo
Stanchezza, e duolo;
E quell' infido
Già la divora,
Nè pianto giova,
Nè giova ſtrido.

SCENA V.

ISAURO.

UN gran punto, amor mio, vinto è per noi,
Se agli occhi di coſtei ſpiace il Rivale.
L'odio ſuo ſi fomenti ad ogni coſto;
E alla piaga mortale,
Che dentro al ſen lunga ſtagione aſcoſi,
Per impetrar ſalute

Gio-

THEOPH. Iſaurus, ſi vous avez quelque pitié de mon ſort ne me tenez pas de pareils diſcours. Je ne ſuis que trop foible & je n'ay pas beſoin d'un conſeil indulgent qui mette en peril un reſte de vertu.

Je ſuis comme une hirondelle qui aprés avoir traverſé la mer rencontte un ſerpent dans le nid ou elle eſperoit goûter du repos. Laſſe & deſolée elle n'a pas la force de s'envoler & cependant le cruel la devore ſans que ſes plaintes ny ſes cris puiſſent la ſauver.

SCENE V.

ISAURUS.

PUiſque mon Rival luy déplait, c'eſt deja beaucoup. Fomentons cette averſion à quelque prix que ce ſoit & profitons de l'embarras ou je vois ſa vertu, en faveur d'une

Giovimi il fier contrasto,
In cui posta vegg' io la sua virtute.
Novo agli occhi del mio amor
Di speranza appare un lampo;
E 'l mio cor,
Qual Nocchier già mezzo assorto,
Da lui prende alcun conforto,
Benchè in dubbio ancor di scampo.

Padiglioni lungo Spiaggia di Mar
Si veggono le Spoglie riportat
da Ottone nella Battaglia cor
tro Emireno, e Navi in lontano.

SCENA VI.

OTTONE, EMIRENO, Soldati, e Schiavi.

AMpio di gloria acquisto
Gl' indugi del piacer mi ricompensa.
Agli occhi della Sposa
Più tardi giungerem; ma con la pompa
D'una Vittoria insigne;
E non può dispiacer a Donna illustre
Il vedersi alle piante
Supplichevole in atto Uom trionfante.

Cer

passion que j'ai cacheé si long tems.

Mon amour entrevoit un rayon d'espoir qui jusqu' ici luy avoit été inconnu; & tel qu'un Pilote à moitié englouti par les flots il en reprend de nouvelles forces quoiqu'incertain encore de son salut.

Le Theatre represente le rivages de la mer. On y voit les Tentes d' Othon & les depouilles qu'il vient de remporter dans le combat naval.

SCENE VI.

OTHON, EMIRENE.

SI ma satisfaction a été differée, la gloire que je viens d'acquerir doit m'en consoler. Je paroîtrai plus tard aux yeux de Theophane mais avec les marques d'une victoire insigne; & une illustre Maîtresse doit voir avec plaisir un vainqueur à ses pieds.

Cervo altier, poi che proſtrò
Combattendo un gran rival,
Corre lieto alla Cervetta;
E la pugna ſua felice
Forſe ancora a lei ridice,
Che da lungi il rimirò,
E ſollecita l'aſpetta.

C'eſt ainſi qu'un Cerf aprés avoir terraſsé ſon rival ſe preſente avec plus de confiance à ſa Biche. Que ſait-on s'il ne lui fait pas le détail d'un combat qu'elle a veu de loin, & dont elle attendoit l'iſsüe avec crainte.

Te, che aſſalir le noſtre Navi oſaſti,
Già terror d'ogni Mare, e d'ogni Lito,
Io ſerbo in dono al Genitor Auguſto;
E moſtreranno a dito
Le Germaniche Nuore
Voſtre fronti abbronzate, e i vinti Roſtri.

Pour toi qui as osé attaquer nos vaiſſeaux & qui étois il n'y a qu'un moment la terreur de nos mers, je te reſerve pour preſent à mon Pere. Nos femmes ſe montreront les unes aux autres vos viſages brûlez du ſoleil & les debris de vos vaiſſeaux.

EMIR. Ma piangeranno inſieme e mille, e mille
Figli, e Spoſi caduti ai colpi noſtri.

EMIR. Mais elles pleureront en même tems ces fils, & ces époux qui ſont tombez par milliers ſous nous coups.

OTT. Queſte voci ſuperbe, onde ti credi
Inſultar la Fortuna,
Del tuo valore in grazia
Ti perdono, Emireno; a lui degg'io
L'onor, che vien da una difficil pugna.

OTH. Emirene, en faveur de ta bravoure je te pardonne ces diſcours hautains dont tu crois inſulter la fortune C'eſt a cette même bravoure que je dois l'honneur que l'on acquiert dans une occaſion épineuſe.

EMIR. Quanto maggior fora il tuo vanto, Ottone
Se ſapeſſi qui l ſia
Di Corſ ro in ſembianza il tuo Prigione.

EMIR. Que ta gloire ſeroit b en plus grande, Othon, ſi tu ſavois qui eſt ce Pirate que tu as chargé de fers.

OTT. Fa, che l'udiamo. *EMIR.* O queſto no, che
altiera

OTH. Fais-le moy donc ſavoir.

Ger

Non

Germania tua troppo n'andria; ti baſti,
Che l'impero de' Mari
In sì verd' anni ad Emiren rubaſti.

OTT. E ſe i tormenti poi
Ti traeſſer di bocca il tuo ſegreto?

EMIR. Minaccie a me? Se di terror capace
Sia queſto cor, ben lo vedeſti allora
Che in mezzo ai dardi, all' aſte
Io te cercai ſu la tua ſteſſa Prora;
E cadevi al mio piè;
Ma ſalvotti da morte il duro Usbergo,
L'Usbergo, onde a voi ſuole
Armar provida tema il petto, e il tergo.

OTT. Domerà la catena il fiero genio.
Va, che irritar potriami
Se l'inſolente tuo parlar più dura,
E con forzarmi ad infierir nei vinti
In parte far la mia Vittoria oſcura.

EMIR. Del minacciar del Vento
Si ride Quercia annoſa,
Che cento volte, e cento
Le ſcoſſe ne provò.
Tal di Fortuna all'onte
Io ſoglio alzar la fronte;

Che

EMIR. Non. Ta Germanie en ſeroit trop fiere; il te doit ſuffire d'avoir à ton âge enlevé à Emirene l'empire de la mer.

OTH. Mais ſi par la force des tourmens on te contraignoit a découvrir ce ſecret?

EMIR. Des menaces à moi? Quand je t'ai cherché ſur ton Vaiſſeau au travers des epeés & des javelots tu as veu ſi je ſuis capable de craindre: auſſi ſerois tu tombé à mes pieds ſi les armes dont une lache precaution vous couvre ne t'avoit pas ſauvé la vie.

OTH. Nous verrons ſi l'eſclavage ne domtera pas cet orgueil. Va, l'inſolence de tes diſcours pourroit m'irriter & ternir ma victoire en m'obligeant de maltraitter des vaincus.

EMIR. Un chêne qui à reſiſté cent fois aux éfforts des vents ſe mocque de leurs menaces. C'eſt ainſi que je leve la téte contre les coups de la fortune per-

ſuadé

Che ſo, che l'orgoglioſa
Abbattermi non può.

SCENA VII.

OTTONE, poi MATILDA.

TUtto a più liete cure
Si rivolga il penſier; volisi in Roma;
Di trovar Teofane ivi confido.
La Nave ſua, che da Emiren fuggendo
Preſe ver Anzio il corſo, avrà ſul lido
Eſpoſta omai la prezioſa ſoma;
Alla Spoſa, alla Spoſa, a Roma, a Roma.
MAT. A Roma, a Roma, Ottone;
Ma col fulmine in pugno,
Onde punir di violata fede
Di Berengario il Figlio
Della Paterna contumacia erede.
OTT. O Cugina Matilda, a noi che rechi!
MAT. Dalla Foce del Tebro
Scioglieſti appena a Teofane incontro,
Che l'altera Gismonda
Con audace conſiglio
Armando i ſuoi fece acclamare il Figlio.

ſuadé qu'elle ne ſauroit m'abattre le courage.

SCENE VII.

OTHON, MATHILDE.

ABandonnons nous à preſent à des ſoins plus agreables, & hâtons nous d'arriver à Rome. Je ne doûte pas d'y trouver Theophane. Son vaiſſeau en fuyant devant Emiren a fait route vers Antium, & le rivage aura deja veu la beauté qui faiſoit ſa plus grande richeſſe. Allons joindre nôtre épouſe, allons à Rome.

MATH. Ouy, Othon il faut aller à Rome, mais la foudre à la main, & punir le fils de Berenger qui heritier de la perfidie de ſon Pere vient de violer le ſerment qu'il vous a fait.

OTH. Mathilde, que m'apprennez vous?

MATH. A peine avez vous levé l'ancre de l'embouchûre du Tybre que la fiere Gismonde par la plus hardie de toutes les entrepriſes & aidée des ſiens a fait proclamer ſon fils.

OTT. Ei dunque in Roma— MAT. I titoli, e l'in
segne
D'Auguſto uſurpa; andiam, Signore; e pri
Che giunga il piede a ſtabilir nel Soglio
Al Lombardo rubel fiacca l'orgoglio.
OTT. Temerario Adelberto!
MAT. Io, che in virtù della giurata Pace
Spoſa all' infido eſſer dovea tra poco,
Vilipeſa, ſcacciata, e qui dal grido
Tratta di tua Vittoria
Vendetta imploro, ed il tuo braccio invoco.
OTT. Armato a' danni ſuoi
Rivedrammi il fellon, che pur ſa quale
Il taglio ſia delle Tedeſche Spade.
MAT. L'inferior Cittade
Teneano ancora alcun' de' noſtri; a quelli
Parte le Schiere accoſta,
E ſolo a me pochi Guerrier confida;
Eſſi per altra via
Tentin l'ingreſſo, io ſarò Duce, e guida.
OTT. Scelto Drappello avrai; nè queſta fia,
Amazone Germana,
Di tue Impreſe la prima, e di tue prove.
MAT. Brama di gloria un tempo,
Or deſio di vendetta all' armi move.

Duci,

OTH. Quoi, ma Couſine, oſeroit-il dans Rome —
MATH. Il y a uſurpé les titres & les marques de la ſouveraineté. Allons, Seigneur, venez humilier l'orgüeil de ce Lombard avant qu'il puiſſe s'affermir ſur le Throne.
OTH. Temeraire Adelbert!
MATH. Pour moy qui par le Traitté de paix allois dans peu de jours devenir ſon épouſe, vous me voyez honteuſement chaſsée de Rome, & c'eſt au bruit de vôtre victoire que je ſuis accourüe icy implorer le ſecours de vôtre bras pour me vanger.
OTH. Le parjure me reverra les armes à la main. A-t-il deja oublié quel eſt le trenchant des epées de mes Germains?
MATH. Un petit corps de nos gens tenoit encore bon dans la Ville baſſe. Joignez les, Seigneur avec vos trouppes, confiez moy ſeulement quelques Soldats, & je tenteray à leur tête de penetrer par un autre endroit.
OTH. Vous en aurez de choiſis, & ce ne ſera pas le premier de vos exploits.
MATH. Jusqu'ici le deſir de la gloire m'a fait ſuivre les armes, c'eſt à preſent celui de me vanger.

Duci, fremer vi veggo,
Et un ozio maggior non ſoffre il caſo;
Nova più certa intanto
Cerchiſi di colei,
Che divide col Regno i penſier miei.
Io ſperai trovar ripoſo
Lieto Spoſo - in dolce laccio;
E convien, che impieghi il braccio
A domar un odio altier.
Par che oppor goda il deſtino,
Quando il credo più vicino,
Novi inciampi al mio piacer.

SCENA VIII.

MATILDA.

ANch' io ſperai, ch'eſſer doveſſe, o Dio!
Di ſtabilir la calma
La bella gloria a queſta man conceſſa;
E dicea fra me ſteſſa:
Di Matilda fia merto
Acquiſtar ad Ottone
Un Vaſſallo fedele in Adelberto.
O! lo ſpergiuro in mio poter qui foſſe,
Come vorrei, che dei ſofferti oltraggi

Mi

Generaux, je vous vois fremir. Il ne faut point differer dans une telle conjoncture. Qu'on tache cependant d'avoir des nouvelles plus certaines de celle qui partage mes ſoins avec l'état.

Lors que je me flattois de joüir des douceurs qne promet un heureux himen; je ſuis contraint d'employer mon bras à domter une haine opiniatre. Il ſemble que le ſort s'applique à mettre des obſtacles à mes plaiſirs au moment que je crois y toucher.

SCENE VIII.

MATHILDE.

JE me promettois à mon tour d'établir le calme dans l'Empire, & je me diſois, Adelbert va devenir le plus fidelle des ſujets d'Othon, & Mathilde en aura le merite. Ah! que n'ay-je ce parjure en mon pouvoir? que je ſaurois bien me vanger de ſes outrages, & le voyant à mes pieds me demander grace avec

quel

Mi pagaſſe le pene, e con qual volto
Di giuſto sdegno acceſo
A lui ſupplice forſe, e al ſuol proſteſo
Griderei : traditor va, non t'aſcolto.
Direſti poi così,
O pur moſſa a pietà
E vita, e libertà
Impetreresti ancora all'empio core?
Si lo direi, ſi, ſi; che già ſi ſi,
Che rabbia, e crudeltà
Divien-di donna in ſen-ſprezzato amore.

Piazza apparata nel ricinto della Reggia con Trono da un lato.

SCENA IX.

TEOFANE, GISMONDA.

TU la Madre d'Otton? *GISM.* Di lui, che Sposa
Ti ſtringerà fra poco,
Vedi la Genitrice. *TEOF.* Io non ſapea,
Che l'auguſta Adelaide in Roma foſſe.
GISM. Uno Sposo ti tocca --- *TEOF. da ſe.* O Ciel! mal caro
A queſt'

quel air animé d'une juſte colere ne luy répondrois-je pas, va traître, je ne t'écoute point.

Mathilde, aurois-tu la dureté de luy parler ainſi? La pitié ne t'engageroit elle plutôt à tacher d'obtenir ſa vie & ſa liberté? Non. On ſait aſſez que l'amour méprisé ſe change en fureur dans le cœur d'une femme.

Le Theatre repreſente le lieu choiſi par Othon pour la ceremonie de ſon mariage.

SCENE IX.

THEOPHANE, GISMONDE.

MAdame, eſt-ce à la mere d'Othon que je parle?
GISM. Celuy qui vâ vous donner la main eſt mon fils.
THEOPH. Je ne croyois pas d'avoir le bonheur de rencontrer à Rome l'illuſtre Adelaïs.
GISM. Vous allez avoir un époux ---

He-

A queſt' occhi infelici.

GISM. Sul fior degli anni, e chiaro
Per Sangue, per virtute, e per la palma
Riportata pur or de' ſuoi Nimici.

TEOF. So, che dal Padre a vendicar mandato
I dritti dell' Impero
Sceſe Ottone dall' Alpi,
E che Adelberto altero, e che coſtretta,
All' apparir della Ceſarea Inſegna,
Fu Gismonda ſuperba
Piegar il collo al Vincitor. *GIS.* Indegna. *da ſe.*
Grecia ognor favoloſa a voi ridiſſe
Maggiori aſſai del vero
Forſe d'Otton le Impreſe.

TEOF. Elui più amabil finſe. *da ſe.*

GISM. Sappi, che dier d'una coſtanza invitta
Adelberto, e Gismonda eroiche prove,
E che potè ſolo una forza eſtrema
Rapir loro il Romano alto Diadema.

TEOF. Tu de' Nemici tuoi
Parli da generoſa.

GISM. Ma tu fra gli odi, & i rancor nudrita,
Che lungo tempo in guerra
Tenuta an Grecia, & Alemagna, e come
Poteſti in un momento

Cam-

THEOPH. Helas! qui n'eſt gueres agreable à mes yeux. (*à part.*)

GISM. Jeune, & auſſi illuſtre par ſa naiſſance que par les avantages qu'il vient de remporter ſur ſes ennemis.

THEOPH. Je ſai qu' Othon envoyé par ſon Pere pour ſoûtenir les droits de l'Empire ne fût point arrêté par les Alpes & qu'à la veüe de ſes étendars le ſuperbe Adelbert & la fiere Gismonde ont été obligez de ſe ſoûmettre au vainqueur.

GISM. (*a part.*) Malheureuſe. La Grece toujours amie des fables a peut-étre groſſi les exploits d'Othon bien au delà de la verité.

THEOPH. Auſſi me l'a-t elle vanté plus aimable. (*à part.*)

GISM. Apprennez qu' Adelbert & Gismonde ont donné d'illuſtres preuves de fermeté; & qu'il n'y avoit qu'une force ſuperieure capable de leur arracher la Couronne d'Italie.

THEOPH. C'eſt parler d'une maniere bien genereuſe de ſes ennemis.

GISM. Mais vous nourrie dans cette haine qui a entretenu ſi long tems la guerre entre la Grece & la Germanie comment avez vous pû changer dans un moment d'inclination & de parti

Cambiar di genio, e di partito, e come
Soffrir d' Otton, già tuo nemico, il nome?
TEOF. Sospettosa richiesta. *da se.* Appena seppi,
Ch'esser pegno di Pace
Tra l'un, e l'altro Impero
Questa mano dovea, che per Ottone
Tutti furo i miei voti. GISM. Iniqui voti! *da se.*
TEOF. Voti mal consigliati! *da se.*
E non fur mai nomati
Adelberto, e Gismonda in mia presenza,
Che sui capi malvagi io non bramassi
Le giust'ire del Ciel. GIS. Che sofferenza! *da se*
Nuora, (dovrei dirti nemica) io lodo,
Che di colui, che al Letto suo t'elegge,
Prendi sì ben le parti.
Fa, che te ne sovvenga; e trovi il Figlio
In te una Sposa amante
Lieta di sua fortuna, e sua possanza.
TEOF. Conosco il mio dover. GISM. Finsi abbastanza. *da se.*
Pensa ad amare, che dal tuo cor
Amor si chiede più che dover.
Dal solo Amore consiglio tolse
Allor che volse
Il Regio Sposo a te il pensier.

SCE

& comment avez vous pû cherir le nom d'un Prince qui peu auparavant vous étoit si odieux?

THEOPH. Quelle question! (*à part.*) D'abord que j'ai sû que ma main devoit étre le gage de la paix entre les deux Empires, mes voeux ont tous étez pour Othon.

GISM. Voeux execrables! (*à part.*)

THEOPH. Voeux trop precipitez! (*aussi à part.*) Jusques là qu'on ne prononçoit jamais devant moi le nom de Gismonde & d'Adelbert que je ne les souhaitasse en butte à la juste colere du Ciel.

GISM. Que je souffre! (*à part.*) Je suis bien aise de voir avec quelle chaleur vous prenez le parti de celuy qui vous destine à son lit. Souvenez vous de ne point dementir de si beaux sentimens & puisse mon fils trouver en vous une épouse tendre & portée pour sa gloire & pour sa grandeur.

THEOPH. Je connois mon devoir.

GISM. Il y a assez long tems que je me contrains. (*à p.*) Aimez, ce sont des sentimens d'amour & non de devoir que l'on vous demande. Aussi vôtre époux n'a consulté que l'amour quand il a songé à vous donner sa main.

SCENA X.

TEOFANE, ISAURO.

ADelaide, di cui con tanta lode
Udii parlar la fama, imperioſe
A così le maniere? e parte? e ſcorta
Non mi ſarà verſo l'Altare, e'l Trono?
Miſera, dove ſono?
Paleſe a lei fors' è il mio cor? *ISA.* Sì pronta
Ove t'attende un abborrito giogo?
TEOF. Qui Adelaide mi traſſe. In lei ritrovo
Una Suocera altiera;
Es'aggiunge a' miei mali un dolor novo.
ISA. Etu vorrai doppio odioſo oggetto
Condannarti a ſoffrir? Finchè l'infauſto
Nodo non anche è ſtretto,
Signora ardiſci--- *TEOF.* Nò, muoiaſi, Iſauro;
Ma s'ubbidiſca al mio dover. Aſſai
Vacillò la virtù; ſveniſi omai
La Vittima alla Pace
Forſe, o! che ſpero, il tempo
Farà sì che di lui m'aggradi il volto,
Ch'ora cotanto agli occhi miei diſpiace,

Nel

SCENE X.

THEOPHANE, ISAURUS.

ADelaïs, de qui la Renommée parle avec tant d'eloge, auroit elle des manieres ſi dures? D'ou vient qu'elle me quitte? Ne m'accompagnera-t elle pas aux Autels & vers le Throne? Helas! ou ſuis-je? auroit elle penetré mes ſentimens?

ISAUR. Quel empreſſement avez vous de ſubir un joug qui vous fait horreur?

THEOPH. C'eſt Adelaïs qui m'a traînée icy. L'humeur hautaine de cette belle mere augmente le nombre de mes maux.

ISAUR. Et vous condamnerez vos yeux à voir deux objects également haïſſables? Puisque ce funeſte lien n'eſt pas encore formé que n'oſez vous, Madame ---

THEOPH. Non Iſaurus. Il faut mourir, mais il faut ſuivre mon devoir. Ma vertu n'a que trop chancelé. Que l'on immole a la Paix cette triſte victime; peut-étre le tems me fera-t il trouver des charmes dans un object qui m'eſt à preſent ſi inſuportable. Helas! de quoy eſt-ce que je me flatte?

Je

Nel ſen rinchiuderò-la pena mia,
E in guardia vi porrò-la mia coſtanza;
E ſembrerà talor, che gioia ſia
Ciò che ſol di morir ſarà ſperanza.

SCENA XI.

ADELBERTO, TEOFANE, ISAURO.

COn più ſerena fronte affida, o cara,
Troppo timido, e lento
Di mie gioie il momento.

TEOF. Iſauro, e come apparir lieta in viſo
Se alla viſta di lui
Sento, che tutto il mio dolor ſi ſveglia
Da un' auſtera virtù pur or ſopito?

ADEL. Che più? la via t'addito
Dell'auguſto mio Trono;
Sol per fartene parte io primo aſcendo;
E di tua deſtra ivi il bel dono attendo.
Dall' altezza di quel Soglio
Vieni, vien, dei cor Regina
A mirar come s'inchina
La gran Roma - a farti omaggio.

La

Je renfermeray mes chagrins dans mon coeur, & j'aurai aſſez de fermeté pour les empecher de paroitre. Ce que l'on croira ſouvent un effect de la joye le ſera de l'eſpoir de finir ma vie.

SCENE XI.

ADELBERT, THEOPHANE, ISAURUS.

MAdame, le moment qui doit me rendre heureux vient avec lenteur & ſemble incertain ſi vous ne le raſsûrez par un viſage plus content.

THEOPH. Iſaurus, puis-je paroitre contente quand ſa veüe vient réveiller tous les mouvemens de chagrin, que ma vertu venoit d'étouffer?

ADEL. Je vous montreray le chemin du Throne, & ne m'y placerai le premier que pour vous y faire monter & y attendre le don de vôtre main.
Venez Reine des coeurs, venez voir de ce Throne la fameuſe Rome à vos pieds. L'éclat de vos beaux yeux va re-

La Corona, che prepara
Il mio amore alla tua chioma,
Veggo già ſplender più chiara
Dei begli occhi accoſta al raggio.
(*S'avvia verſo il Trono.*)

TEOF. Andianne a morte ſu; porgimi, Iſauro,
Il braccio; e ben di chi mi regga ò d'uopo;
Palpita il core, il piè vacilla, il guardo
Di caligin ſi copre.
ISA. E tu me ſcegli a sì funeſto uffizio?
Io là guidarti, ove il tuo cor ripugna?
TEOF. Non m'affligger di più, vieni. *ISA.* Più toſto
Dimmi, ch'io ſpinga il brando
Diſperato nel ſen. *TEOF.* Vien, tel comando.
ADEL. Stendi la bianca mano.

SCENA XII

GISMONDA, ADELBERTO, TEOFANE, ISAURO.

ADEL. INdietro, indietro.
Come! tu vieti, o Madre--- *GISM.* Ah!
queſta, queſta
Stringer tu dei. *ADEL.* La Spada?

Non

rehauſſer celuy de la Couronne que mon amour vous deſtine.

THEOPH. Allons mourir. Iſaurus', donnez'-moy la main, je ne puis me ſoûtenir, mon coeur friſſonne, je chancelle & mes yeux s'obſcurciſſent.
ISAUR. Madame, me choiſiſſez vous pour un employ ſi funeſte? Vous ameneray-je ou vous n'allez qu'avec répugnance?
THEOPH. Ne m'affligez pas d'avantage, venez.
ISAUR. Que ne m'ordonnez vous plutôt de me percer le ſein?
THEOPH. Venez, je le veux.
ADEL. Donnez moy cette belle main ---

SCENE XII.

GISMONDE, ADELBERT, THEOPHANE, ISAURUS.

REtirez vous.
ADEL. Quoy, Madame l'empecheriez vous---
GISM. Voici ou vous devez porter la main.
ADEL. A mon epée?

GISM. Non è tempo di Nozze, o molle Amante;
Ben tel prediſſi, Otton è in Roma. *ISA.* Ottone?
ADEL. Il Popolo—*GISM.* Incoſtante
Già il tuo Nemico acclama,
Et al primo apparir di ſue Bandiere
Le Porte aperſe alle Germane Schiere.
TEOF. Che favellar è queſto?
GISM. Mira turbo di polve, e in mezzo a quella
Il folgorar dell' armi.
Anima i noſtri, e col tu' eſempio aſſoda
In più d'un cor la vacillante fede;
Berengario dal Cielo in sì grand'uopo
Riconoſca il ſuo figlio in Adelberto.
ISA. Ritirianci, Signora.
TEOF. Fra cento dubbi il mio ſpavento è certo.
(*Si ritira con Iſauro.*)
ADEL. Cura di Teofane—*GISM.* I folli amori.
Qui trovan luogo ancora?
Giunge Otton, Figlio a te, trionfa, o mori.
ADEL. Odio, valor, coſtanza
Oppongaſi alla Sorte;
Biſogno di ſperanza
Non à chi ſprezza morte.

SCE-

GISM. Efféminé, il n'eſt pas tems de ſonger à un hi-
men. Je vous l'avois bien predit, Othon eſt
dans Rome.
ISAUR. Othon!
ADEL. Le Peuple—
GISM. Inconſtant à ſon ordinaire proclame de nou-
veau vôtre ennemi, & à peine ſes Aigles ont
paru que les Portes ont été ouvertes à ſes
Troupes.
THEOPH. Qu'entens-je?
GISM. Voïez ſes armes briller au travers de ce tour-
billon de pouſſiere. Animez nos gens & affer-
miſſez la fidelité chancellante dans pluſieurs.
Faites que des Cieux Berenger reconnoiſſe en
vous ſon fils.
ISAUR. Retirons nous, Madame. (*à Theoph.*)
THEOPH. Je ne vois dans ce trouble rien de certain que
ma frayeur. (*elle ſort.*)
ADEL. Qu'on ait ſoin de la Princeſſe.
GISM. Quoi! vos folles amours vous occupent elles
encore? Mon fils, voici Othon, il faut vain-
cre ou perir.
ADEL. Oppoſons à la fortune la haine, la valeur, &
la fermeté. Ne nous flattons point, l'eſpoir
n'eſt fait que pour ceux qui craignent la
mort.

SCENA XIII.

OTTONE con parte dell' Eſercito,
ADELBERTO.

REſtin per ogni parte
Di fuggire al fellon chiuſe le ſtrade.

ADEL. Anche vinto, anche morto
Ingombrarti ſaprò quella del Trono.

OTT. Non de' Guerrieri alle onorate ſpade,
Del Littor alla ſcure
Il tuo capo riſerbo:
Di Vaſſallo infedel pena condegna,

ADEL. E impreſa vil di Vincitor ſuperbo.

OTT. Chiuda una Torre iſteſſa
Il Corſaro, e coſtui; che fra tormenti
Conto render mi dee di Teofane,
Cui ſo, che in ſuo poter conduſſe il caſo.

ADEL. O! tardato anche aveſſi una ſol notte;
Di doppio oltraggio offeſo
Un nemico rival, lieto morrei;
Ora morrò contento
Per non veder in braccio a te colei.

SCENA

SCENE XIII.

OTHON ſuivi des Soldats,
ADELBERT.

QUe l'on enveloppe ce rebelle de tous côtez.

ADEL. J'occuperai même aprés ma mort le chemin qui meine à ce Throne.

OTH. Ta mort ſoüilleroit l'epée de mes Soldats. Elle eſt reſervée à la main des Bourreaux, c'eſt ce que merite la perfidie d'un ſujet.

ADEL. Voilà les ſentimens d'un lache enflé d'un heureux ſuccés.

OTH. Qu'on l'enferme dans une même Tour avec le Pirate. Il doit me rendre compte de Theophane, que je ſais étre tombée entre ſes mains.

ADEL. Que n'as tu tardé encore une nuit? Je mourrois avec le plaiſir d'avoir offensé mon ennemi & mon rival. A preſent je ſouhaitte la mort pour qu'elle m'épargne le chagrin de te voir poſſeſſeur de cette belle Princeſſe.

SCENE

SCENA XIV.

OTTONE.

EDi più mio rival? Vattene Arrigo,
Serba vita, e ſoſtanze
Al Cittadin nella ſorpreſa Terra,
Per ſalvar l'innocente al reo perdona,
E di gioia ſia dì più che di guerra.
La Feſta deſtinata
Dal rubello Adelberto ad inſultarmi
Celebri il mio ritorno,
E le Madri tremanti, & aſsicuri
L'imbelle età dal gran terror dell'armi.
Per la ſalvezza tua, per la mia gloria
Poi che adempiti ò qui di Re gli uffici,
Soffri, o Roma, ch' i' adempia
D' amante Spoſo anche le parti, e cerchi
Di Teofane; il ſuo ſembiante adorno
Ad illuſtrar ſol manca
L'alta felicità di queſto giorno.
Dell' onda ai fieri moti
Sottratto in Porto il Legno,
Scioglie il Nocchiero i voti
A qualche Deità.

Così

SCENE XIV.

OTHON.

QUoy? il eſt auſſi mon rival? Allez Henry, (*à un des Officiers.*) faites que dans cettes ſurpriſe l'on ſauve la vie & les biens des Citoyens; épargnez les coupables pour conſerver les innocens, & que ce jour ſoit plutôt un jour de rejouïſſance que de combat. Je veux que l'on ſolemniſe mon retour par la même Fête que ce rebelle avoit ordonnée pour m'inſulter, & que ce ſpectacle raſsûre les meres & les enfans effrayez par le bruit des armes. Romains, aprés avoir ſatisfait aux devoirs de Prince pour vôtre ſûreté & pour ma gloire, laiſſez moy m'acquitter de ceux d'amant & d'époux en cherchant Theophane; ſa ſeule preſence manque pour augmenter l'éclat d'un jour auſſy heureux.

Le Pilote aprés avoir ſauvé ſon vaiſſeau de la tempête offre des voeux à quelque

Divi-

Così tornato il Regno
In ſen di bella calma
All' Amor ſuo queſt' alma
I voti ſcioglierà.

Sopra lucida Nuvola, che dilatandoſi ingombra parte della Scena, compariſce la Felicità corteggiata da Coro di Perſone, che rappreſentano i Giorni del Secol d'oro.

FELICITA.

SCeſa di grembo a Giove
A voi Felicità riede, o Mortali;
E riedon meco a riſtorare i danni,
Che di me privo ebbe a ſoffrire il Mondo,
Quei della prima Età Secoli, & Anni.
Qui magnanimo, e giuſto
Mi tragge un Cor auguſto,

Divinité. J'en offriray à l'Amour aprés avoir ſauvé l'Empire.

La Felicité deſcend dans une Machine ayant à ſa ſuitte les Jours de l'Aage d'or, les Graces, l'Abondance, les Ris, & les Jeux.

LA FELICITE.

MOrtels, la Felicité a quitté le ſein de Jupiter pour retourner parmy vous. Je vous rameine les jours agreables de l'Aage d'or & viens reparer les maux que vous avez ſoufferts pendant mon abſence. Un Heros auguſte & magnamine me rapelle icy

Alla di cui virtù farvi beati
Serbato fu dal gran voler dei Fati.
Voi, che baciate i lievi freni, e lenti,
Varie ſuddite Genti,
Templi, ed Altari ergete
Al Genio grande, e i doni ſuoi godete.

Al favore d' un Aſtro ſereno
Dal mio ſeno
Tra voi naſcano il Riſo, & il Gioco;
E la Madre dei teneri Amori
Scaldi i cori - del lieto ſuo foco.

BALLO.

bas. C'eſt à ſes vertus que les deſtins ont reſervé la gloire de vous rendre heureux. Peuples divers qui vivez ſous de ſi douces Loix elevez luy des Temples, dreſſez luy des Autels, & profitez de ſes faveurs.

Sous les heureuſes influences de cet Aſtre je vais faire naître parmy vous les Ris & les Plaiſirs Mere des tendres Amours, allumez a l'envy dans les cœurs vos charmantes flammes.

ENTREE des Suivans de la Felicité.

ATTO SECONDO.

Cortile interiore della Reggia.

SCENA I.

MATILDA, ALBERTO, Guardie.

PEr breve ſpazio a me colui, Soldati.
Non affrettar cotanto
Verſo il Carcere il piede;
Il tuo primo ſupplizio
Sia la preſenza mia, che ti rinfaccia,
Spergiuro cor, la violata fede.

ADEL. Principeſſa, le ingiurie
Volgi in più nobil ira.
Io ſprezzai la tua mano, ella infieriſca,
E un ferro ſtringa, e'l mio deſtin compiſca.

MAT. Si traditore, aprirti il ſen dovrei;
Ma dentro a quel tuo core
Troppo orror mi faria trovar l'immago
D'una Rivale, e i gravi torti miei.

ADEL. Pria che a te fe' giuraſſi
A Teofane il mio penſier giurolla.

MAT. E queſto è il tuo delitto;

Che

ACTE SECOND.

Le Theatre repreſente le Veſtibule d'un Palais.

SCENE I.

MATHILDE, ADELBERT, Gardes.

GArdes, laiſſez moy l'entretenir un moment. Parjure ne te hâte pas ſi fort d'aller vers ta Priſon. Je veux que ma preſence en te reprochant ta perfidie faſſe ton premier ſupplice.

ADEL. Princeſſe, changez vos injures en un plus noble courroux. Puiſque j'ay mépriſé vôtre main que ce ſoit elle qui me faſſe éprouver ſa fureur & qu'armée d'un poignard elle accompliſſe ma deſtinée.

MATH. Oui, traître je devrois te percer le ſein, mais j'aurois trop d'horreur de trouver dans ton coeur l'image d'une rivale & la ſource des injures que j'ay receües.

ADEL. Avant que je vous promiſſe ma foy mon coeur s'étoit donné à Theophane.

MATH. C'eſt là ce qui fait ton plus grand crime. Aimant

Che d' altro oggetto acceſo
Tù non dovevi a luſingar Matilda
Impiegar, ſeduttor, promeſſa, e ſcritto.

ADEL. E tu puniſci, via, queſta mia colpa,
E previeni il Littor; e non ſi dica,
Che tratto a indegna morte
L'Erede fu dei Berengari, quegli,
Che dovea di Matilda eſſer Conſorte.

MAT. Et allegar ancora
Sì bel titolo ardiſci?
Ah! che negli occhi miei tu leggi un vile
Principio di pietà; ti baſti, or puoi
Chiuder con queſta gloria i giorni tuoi.

SCENA II.

GISMONDA, ADELBERTO, MATILDA.

GISM. DOve— *ADEL.* Al Carcere, o Madre.
Così vinceſti, e ſopravvivi al novo
Affronto di Fortuna,
Che in balía ti ripon del tuo Nemico?

ADEL. Della ſpada d'Otton vedi un rifiuto,
Che a una morte mi ſerba

Quan-

mant un autre object il ne t'étoit pas permis d'employer des promeſſes ſi ſolemnelles pour ſeduire Mathilde.

ADEL. Et bien puniſſez ce crime, prevenez les Bourreaux, & qu'il ne ſoit point dit que l'heritier des Berengers, celuy qui devoit étre l'époux de Mathilde ait ſouffert une mort indigne.

MATH. Oſes-tu bien encore alleguer un ſi beau titre? Ah! tu apperçois dans mes yeux des marques de pitié echappées à ma foibleſſe. Celà te doit ſuffire, & c'eſt de quoy achever tes jours avec gloire.

SCENE II.

GISMONDE, ADELBERT, MATHILDE.

OU eſt ce qu'on vous meine?

ADEL. A la Priſon.

GISM. C'eſt donc ainſy que vous avez vaincû? Pouvez vous ſurvivre au nouvel affront dont la Fortune vous a accablé en vous remettant au pouvoir de vôtre ennemi?

ADEL. Vous voyez en moy un rebut de l'épée d'Othon qui me garde une mort d'autant plus

affreu-

Quanto onorata men tanto più acerba.

MAT. Guidatelo, Soldati. A quell' oggetto,
Che irritarmi dovria, m'intenerisco. *da se.*

ADEL. Lascia, che nel suo viso,
Pria che da lei diviso,
Costanza apprenda il cor.
Non esser meno pia
Della catena mia,
Da cui mi vien permesso
Darle un amplesso-ancor.

SCENA III.

MATILDA, GISMONDA.

AH! che più non resisto. *da se.*

GISM. Figlio, mio dolce Figlio--Alma sostienti;
Sia risospinto alla sua fonte il pianto,
Che mio mal grado i mesti lumi inonda. *da se.*

MAT. Sì tranquilla Gismonda
Vedrà il Figlio morir? *GIS* Con quella stessa
Tranquillità, con cui morir l'Amante
Vedrà Matilda. *MAT.* E troppo gran divario
Da un Amante spergiuro a un Figlio amato.

GISM. E dal mio core a quel d' un altra Madre.

MAT. Perchè fingi, crudel? Si squarci il velo

D'una

affreuse qu'elle sera moins honorable.

MATH. Gardes emmenez-le. L'objet qui devroit m'irriter m'attendrit. (*à part.*)

ADEL. Souffrez qu'avant de quitter la Reine je cherche dans ses yeux la constance dont j'ay besoin. Ne soyez pas moins indulgente que mes chaînes qui me permettent de l'embrasser encore une fois.

SCENE III.

MATHILDE, GISMONDE.

HElas! je ne saurois resister. (*à part.*)

GISM. Mon fils, mon cher fils--- Ferme mon ame, repoussons vers leur source ces larmes dont mes yeux sont noyez malgré moy. (*à part.*)

MATH. Gismonde verra-t elle si tranquillement mourir son fils?

GISM. Avec la même tranquillité dont Mathilde verra mourir son Amant.

MATH. Il y a une difference trop grande entre un fils que l'on aime & un Amant infidélle.

GISM. Et entre mon coeur & celuy d'une autre Mere.

MATH. Cruelle, pourquoy vous contraignez vous?

H De-

D'una coſtanza ſimulata; a gara
Cerchiam, cerchiam più toſto
L'infelice ſalvar. *GISM.* T'abbraccio, o cara.
Nuora, Figlia, quai nomi
Ritroverò di tua pietà condegni?
Del ſuo ſcampo la via fa, che m'inſegni.
MAT. Di queſta libertà, che nella Reggia
Per riſpetto del ſeſſo a te ſi laſcia,
Fa un buon uſo, Regina;
Corriam d' Ottone al piè. *GISM.* D'Ottone al piede?
MAT. Ei qual ſuol generoſo
A te il Figlio conceda, a me lo Spoſo.
GISM. Io ſupplice ad Otton? Fanciulla ardita,
Coſa indegna di me ſe più proponi—
Pria che Gismonda ad atto vil s'abbaſſi
Perda la vita il Figlio;
Strano ben mi parea, che a me veniſſe
Da una bocca nemica un buon conſiglio.
Da un molle amore norma non prendo,
Nè avrete, indegni, queſta vittoria.
Più non aſcolto, più non intendo
Voce di ſangue, ſe al cor mi grida
Per farmi infida-alla mia gloria.

SCE-

Dechirons le voile trompeur de cette conſtance affectée & tachons plutôt à l'envi de ſauver ce malheureux Prince.

GISM. Ha! venez que je vous embraſſe. Ma fille, ma chere fille, quels noms trouveray-je qui ſoient dignes de vôtre amitié? Faites que j'appreune le moyen de le ſauver.

MATH. Madame, faites un bon uſage de cette liberté que par reſpect pour vôtre ſexe on vous permet dans ce Palais, courons nous jetter aux pieds d'Othon.

GISM. Aux pieds d'Othon?

MATH. Allons obtenir de cette generoſité qui luy eſt naturelle vous un fils & moy un époux.

GISM. Qui! moy j'irois embraſſer les genoux d'Othon? Qu'il ne vous arrive plus, jeune inconſiderée de me propoſer des choſes indignes de moy. Que mon fils perde plutôt la vie que ſi Gismonde ſe laiſſoit aller à aucune baſſeſſe. J'aurois été fort ſurpriſe de recevoir un bon conſeil de la bouche d'une ennemie.
La foibleſſe de vôtre amour ne me ſervira pas d'exemple, & mes ennemis ne triompheront pas jusques là. Je n'écoûte plus la voix du ſang ſi elle s'éleve dans mon coeur pour me faire trahir ma gloire.

SCENA IV.

MATILDA, poi TEOFANE, ed OTTONE da due parti differenti.

VA inumana, va Tigre;
Se coteſta è virtù, vile eſſer voglio.
Vittima dell' orgoglio
Sarà dunque Adelberto? Ah! ciò, che niega
Una Madre crudele, il faccia queſta
Amante vilipeſa. Ottone arriva.
Importuna vergogna, a che m'aſſali,
E codarda mi rendi, e ſemiviva?

TEOF. Al guardo ſe chiedo,
OTT. Al core ſe credo,
a 2. E quello il ſembiante,
TEOF. Che Spoſa. *OTT.* Che amante
a 2. Io deggio adorar.
OTT. I ſenſi diletta;
TEOF. I ſenſi innamora;
a 3. Ma giunge più ancora
Queſt' alma a bear.
TEOF. Che più? quegli è il mio Spoſo.
OTT. Che più? quella è Teofane. (*da loro.*)
MAT. Che più? ceſſi d'amar chi ardir non ſente.

Mi

SCENE IV.

MATHILDE, enſuite OTHON & THEOPHANE entrant ſur le Theatre de deux cótez differens.

VA dénaturée, va Tigreſſe. Si c'eſt là ce qu'on appelle grandeur d'ame j'aime mieux d'étre lâche. Faut-il donc qu'Adelbert ſoit la victime de ſon orgueil? Ah! une Amante offensée fera ce qu'une mere impitoyable refuſe d'entreprendre. Othon paroît. Helas! pourquoy ſuis-je ſaiſie d'une honte hors de ſaiſon qui m'ôte le courage & la force de parler?

THEOPH. Si j'en crois mes yeux,
OTH. Si j'en crois mon coeur,
Tous les 2. Voicy l'objet que je dois adorer. Il charme mes ſens, mais mon ame en eſt encor plus charmée.

THEOPH. Pourquoy heſiter? C'eſt là mon Epoux.
OTH. Pourquoy heſiter? C'eſt là Teophane.
MATH. Pourquoy heſiter? Les timides n'ont qu'à renoncer à l'amour.

Je

TEOF. Mi diſcopro. OTT. M'accoſto. MAT. Otton, Signore--

TEOF. Fermianci, apiè d'Otton giovane Donna?

OTT. Ergiti. MAT. Da'tuoi piedi
Non partirò, ch'io non impetri grazia.

OTT. Ne' io t'aſcolterò, che tu non ſorga.
Laſcia i timori, o mia diletta, e chiedi.

TEOF. Ei l'abbraccia, ella piange? (*da ſe.*)

MAT. Queſto pianto, che sgorga
Dagli occhi oimè! mie debolezze accuſa.

TEOF. Già trema il core, ad oſſervar mi celo.
(*Si ritira.*)

MAT. Ma ſe mai fede, e zelo
Trovaſti in me --- OTT. Dove n'andò colei?

MAT. Tu non m'odi Signor. OTT. Parla, t'aſcolto.

MAT. Sotto i Veſſilli tuoi s'eſpoſi a morte
Fanciulla il petto, e meritai di prode
Con onor della Stirpe, e della Patria
Il titolo, e la lode---

THEOPH. Je veux me donner à connoitre.

OTH. Je veux l'approcher.

MATH. Othon, Seigneur --

THEOPH. Arrêtoos nous, que veut cette jeune femme aux pieds d'Othon? (*à part.*)

OTH. Levez vous. (*à Math.*)

MATH. Je ne quitteray pas vos genoux que je n'aye obtenu une grace.

OTH. Et moy je ne vous écouteray pas à moins que vous ne vous leviez. Raſsûrez vous, ma chere & parlez.

THEOPH. Quoy! il l'embraſſe & elle pleure?

MATH. Vous voyez dans mes larmes des témoignages de ma foibleſſe.

THEOPH. Mon coeur tremble déja, je m'écarteray à fin de les obſerver. (*elle ſe retire.*)

MATH. Mais ſi dans aucun tems je vous ay donné des preuves de mon zele---

OTH. Qu'eſt devenüe cette beauté? (*à part & cherchant Theophane des yeux.*)

MATH. Seigneur, vous ne m'écoutez pas.

OTH. Parlez, je vous écoute.

MATH. Si de ma plus tendre jeuneſſe je me ſuis expoſée à la mort en ſuivant vos Armées & ſi j'ay contribué à la gloire de nôtre ſang & de nôtre Patrie en meritant le nom d'intrepide--

OTT. Il vago oggetto al guardo mio s' è tolto.
(da ſe.)

MAT. Ah! che tu il viſo altrove
Volgi per non udir. OTT. Parla t' aſcolto.
MAT. La vita d'Adelber--- OTT. Taci Matilda;
Con sì vile pietà non far oſcura
La fama, che t'adorna.
Sai di colui tutte le colpe? ſai,
Che fingendoſi Otton volea l'indegno
Prevenirmi nel Talamo? ov' è l'odio,
Che ignara del maggior de' ſuoi delitti
Profeſſavi poc'anzi? ove lo sdegno?
MAT. E la mia geloſia più generoſa.
OTT. Molto debbo al tuo affetto
Molto al coraggio tuo; egli m' aperſe
Oggi l' ingreſſo in Roma.
MAT. Rammentarli ſe vuoi, premia i ſervigi.
OTT. Altri premi t'aſpetta, ed altro Spoſo
Degno di te, degno d'unirſi al Sangue
Magnanimo d' Ottone;
E non tentar, ch'è vano,
Di redimer da morte il cor Fellone.
MAT. Barbaro, tal mercè non m' aſpettai;
Ma poſſan sì felici

Eſſer

OTH. Cet aimable object s'eſt derobé à mes yeux.
MATH. Helas! Seigneur, vous détournez la veüe pour ne point m'écoûter.
OTH. Parlez, je vous écoûte.
MATH. Accordez moi la vie d'Adelbert---
OTH. Mathilde n'en dites pas d'avantage, & ne terniſſez pas la gloire de vôtre nom par une pitié ſi honteuſe. Savez vous tous les crimes d'Adelbert? Savez vous que ce temeraire en feignant d'étre Othon a voulu prevenir mon himen? Qu'eſt devenüe cette haîne dont vous faiſiez gloire lors même que vous ignoriez le plus grand de ſes forfaits?
MATH. Ma jalouſie eſt plus genereuſe que celà.
OTH. Je dois beaucoup à vôtre amitié, je dois beaucoup à vôtre courage qui vient de me mettre dans Rome.
MATH. Si vous voulez vous ſouvenir de mes ſervices accordez m'en la recompenſe.
OTH. Attendez vous à d'autres recompenſes & à un autre Epoux qui ſoit digne de vous & qui ſoit digne de s'allier au ſang illuſtre d'Othon, mais ne ſongez pas à ſauver la vie à ce traitre car celà ne vous reüſſira pas.
MATH. Barbare, je ne m'attendois pas à voir mes ſervices payez de la ſorte. Mais puiſſe vôtre hi-

Eſſer le Nozze tue con Teofane,
Come gli amori miei lieti tu fai.
TEOF. Qui riſuona il mio nome, *a parte.*
Più da preſſo udirò. *MAT.* Non la ſua Teda
Per voi ſquota Imeneo; ma d'angui attorta
La face di Teſifone preceda
Verſo i Talami tuoi la Greca Spoſa.
OTT. Compatiſco il tuo duolo. *TEOF.* E pur l'abbraccia!
D'Ottone amante ella è di me geloſa. *a parte.*
MAT. All'orror d'un duolo eterno
Il mio amore tu condanni,
Che ſperò da te pietà.
Ma ſe il Ciel per ſua vendetta
Fia che nieghi una ſaetta,
Dal profondo dell' Inferno
A tuoi danni
Furie, e moſtri invocherà.

SCENA V.

OTTONE, TEOFANE.

O Illuſtre Teofane,
Che tal ti ſcopre il tuo ſembiante Auguſto,

In

men avec Theophane étre auſſi heureux que vous rendez heureux mes amours.
THEOPH. Mon nom retentit icy, j'écoûteray de plus prés. (*à part.*)
MATH. Au lieu de l'Himenée puiſſent les Furies éclairer de leurs flambeaux entortillez de ſerpens le lit nuptial de vôtre Grecque.
OTH. J'excuſe vôtre douleur.
THEOPH. Ne ceſſe-t il pas de l'embraſſer? C'eſt une Maîtreſſe jalouſe de moy.
MATH. Vous plongez dans un martire qui n'aura point de fin une Amante qui s'étoit flattée de trouver grace auprés de vous. Mais ſi le Ciel refuſe ſa foudre à ma vengeance, j'invoqueray contre vous du fond des Enfers les Monſtres & les Furies.

SCENE V.

OTHON, THEOPHANE.

Illuſtre Theophane, puiſque vôtre auguſte preſence vous fait aſſez connoître, en cas que

I 2 le

In queſta della Reggia interna parte
Dal tumulto di Marte
Se ricovraſti, ogni timor diſcaccia.
Quelle degli occhi tuoi ſon l'armi ſole,
Che qui fan guerra ancora,
E Amor le tratta, & il mio cor n'è segno.

TEOF. Da uno ſpavento uſcita
Al mio tenero cor, Signor perdona,
Se a novello timore ei s'abbandona.

OTT. Temer che può del Vincitor la Spoſa?

TEOF. Che tale, ch'il tuo cor a me contende,
Parte non men' uſurpi. *OTT.* Io non intendo.

TEOF. O intendermi non vuoi;
Ma prima che invitarmi alle tue Nozze
Che non eſaminaſti,
S'erano in libertà gli affetti tuoi?

OTT. Quali ti fingi ombre, e chimere o bella?
Chi dritto abbia di noi d'eſſer geloſo
Dillo tu, che ſtendevi
Così pronta la deſtra ad altro Spoſo.
Adelberto --- *TEOF* Adelberto
Fin dal primo momento
L'odio fu di queſt' occhi, e lo ſpavento.

OTT. E ſtretta intanto in amoroſo laccio,

Per

le bruit des Armes vous ait obligée de vous retirer dans ce recoin du Palais, banniſſez vôtre frayeur. Les ſeules armes qui ſont à craindre ici ſont celles de vos yeux & c'eſt contre mon coeur que l'Amour les employe.

THEOPH. Pardonnez Seigneur, ſi au ſortir d'une grande épouvante mon tendre amour s'abbandonne à de nouvelles allarmes.

OTH. Qu'eſt-ce que l'Epouſe du vainqueur pourroit craindre?

THEOPH. Que telle qui me diſpute l'empire de vôtre coeur m'en uſurpe une partie.

OTH. Je ne vous comprens pas.

THEOPH. Dites plûtôt que vous ne voulez pas me comprendre. Mais avant que de m'inviter à vôtre himen que n'avez vous examiné ſi vos inclinations étoient libres?

OTH. Madame, quelles chimeres vous formez vous? Jugez vous même le quel de nous deux a plus de droit d'être jaloux vous qui accordiez ſi facilement vôtre main à un autre. Eſt-ce qu'Adelbert --

THEOPH. Adelbert à été des le premier moment l'averſion & l'horreur de mes yeux.

OTH. Cependant pour peu que j'euſſe tardé je vous aurois

Per poco ch'io tardaſſi,
Trova t'avrei al tuo ſpavento in braccio.

TEOF. Con qual affanno mio tel dica Iſauro.
Ma che non fè il tuo nome? Ei ſol potea,
Preſo dal tuo Rival per ingannarmi
A un tal Nodo forzarmi.
Ingrato, e mel rinfacci?
Ah! ſe pentito ſei,
Se agli occhi tuoi non piaccio,
Se amarmi tu non puoi, miglior di queſto
Cerca, ch'io ten do tempo, altro preteſto.
Alla fama, dimmi il vero,
Troppa fe' diede il penſiero
Quando a te mi finſe bella.
Or mirandomi da preſſo
Vai dicendo fra te ſteſſo:
Non è tal, ch'io deggia in petto
Infedel a un altro oggetto
Ricettar fiamma novella.

SCENA VI.

OTTONE, ISAURO.

COn geloſi ſoſpetti
Chi avvelenò il ſuo core?

Do'

aurois trouvée entre les bras de cet object de vôtre averſion.

THEOPH. Iſaurus pourra vous dire avec quelle repugnance j'y conſentois. Mais de quoy vôtre nom n'étoit il pas capable? Luy ſeul employé par vôtre Rival pour me ſurprendre pouvoit me forcer à uu tel nocud. Ingrat, & vous me le reprochez? Ah! ſi vous avez du repentir, ſi je ne plais pas à vos yeux, ſi vous ne pouvez pas m'aimer, cherchez un autre pretexte plus plauſible, je vous en accorde le loiſir.
Avoüez que vous avez ajoûté trop de foy à la renommée lors qu'elle vous a fait acroire que j'étois belle. A preſent que vous m'examinez de prés vous dites en vous même: Elle n'a pas aſſez de charmes pour m'engager à recevoir dans mon coeur une nouvelle flamme en trahiſſant un autre object.

SCENE VI.

OTHON, ISAURUS.

QUi peut avoir empoiſonné ſon coeur par des ſoupçons jaloux? mais ſi ſon dépit

me

Dolciſſimi diſpetti,
Se finezza d'amor da voi traſpira,
Dirò più d'ogni vezzo
Di quel labbro gentile amabil l'ira.
ISA. Al tuo piede, Signor ſoffri, che Iſauro—
OTT. Tu Iſauro? al ſen ti ſtringo. *ISA.* In altro loco
Erano a te dovuti, e più ſolenni
Gli oſſequi miei, e del mio Re gli uffici.
OTT. A ufficio, che ſi ſtima
Pregio il luogo non toglie.
Ma tu, che a noi guidaſti
Teofane divina,
Confidenza che baſti
Avrai per lei d'error, me trar di pena.
ISA. Che t'affanna, Signor? *OTT.* Per non ſo quali
Idee geloſe e vane
Adombrò Teofane.
ISA. Teofane geloſa? *OTT.* Ah! nel ſuo core
Miglior concetto imprimi
Del noſtro affetto, e i ſuoi timor reprimi.
ISA. Così fede ritrovi il parlar mio,
Come pago ſarai. *OTT.* Notturna Feſta
Voi nell' ampio Giardin, cui parte il Fiume, Ite,

me laiſſe entrevoir de la tendreſſe je diray que l'amour n'a point des charmes qui vaillent ſa colere.

ISAUR. Seigneur, ſouffrez qu'Iſaurus vienne ſe mettre à vos pieds.

OTH. Etes vous Iſaurus? Venez que je vous embraſſe.

ISAUR. J'aurois dû vous rendre mes reſpects & vous aſsûrer de l'amitié de l'Empereur mon Maître dans un autre lieu que celuicy & d'une maniere plus ſolemnelle.

OTH. Les témoignages d'une amitié que l'on eſtime ſont bien reçeus par tout. Mais vous qui nous avez ameiné la divine Theophane vous aurez ſans doûte aſſez de credit auprés d'elle pour la détromper & pour me tirer de peine.

ISAUR. Seigneur, qu'eſt ce qui vous inquiette?

OTH. La Princeſſe eſt prevenüe d'une jalouſie mal fondée.

ISAUR. Quoy! ſeroit elle jalouſe?

OTH. De grace inſpirez luy une meilleure opinion de ma tendreſſe & étouffez ſes ſoupçons.

ISAUR. Pourveu que mes perſuaſions puiſſent quelque choſe vous n'aurez rien à ſouhaiter.

OTH. Mes amis, allez preparer une Féte galante dans ce Jardin qui eſt traverſé par le Tybre. Le flam-

Ite, appreſtate o cari.
L'ombra, e le geloſie ſcacci ad un tempo
L'aurea face d'Amor; quindi convinca
Il pegno di mia man beltà sì degna,
Che ſu l'alma d'Ottone altra non regna.
Di Lago o Fonte
Il molle argento
Un picciol vento
Sorge a increſpar
E fa più vago
Il Fonte, il Lago
Quel tremolar.
Da un' ira lieve
Così riceve
Più grazia amor
Men bello allor
Che va a godere
Senza ſapere
Che ſia penar.

SCENA VII.

ISAURO.

E Pure a mio diſpetto
Vuole il caſo, ch'io ſperi. In ſen di lei,

Come

flambeau de l'Amour diſſipera au même tems la jalouſie & l'obſcurité de la nuit; & le don que je ferai de ma main convaincra cette Beauté incomparable qv'il n'y a qu'elle qui regne ſur le coeur d'Othon.

Lorsqu'un petit Zephir met en mouvement les eaux ttanſparantes d'un étang, cette petite agitation en rend la vüe plus agreable. De même un peu de colere ajoûte de l'agrément à l'amour qui n'a pas tout ſon prix lorsqu'il il parvient à la joüiſſance ſans ſavoir ce que c'eſt que ſouffrir.

SCENE VII.

ISAURUS.

LE hazard veut que j'eſpere malgré moy.
Tantôt j'ai fomenté l'averſion de la Prin-

Come l'odio poc' anzi, ora s'irriti
La geloſia; e ſe diſcior non lice
Gli abborriti Imenei, tentiſi almeno
Di far d'un lieto Spoſo un infelice.
Preſtami le tue ſerpi, o Geloſia
Quel ſen per flagellar, ſebben m'è caro;
E dove un dolce amor guſtar deſia
Tu meſci al mio rival tuo toſco amaro.

Vaſto Giardino diviſo da un Ramo del Tevere con Fonti, e Grotte, ad una delle quali corriſponde, Strada ſotterranea chiuſa da un Saſſo. Notte.

SCENA VIII.

EMIRENO, & ADELBERTO in atto di eſcire dalla Strada ſotterranea.

DEl gran Saſſo alla mole
Queſto braccio non cede; ecco l'uſcita
Dell' Antro aperta, e già le Stelle io miro.

Di

ceſſe, je n'en vais d'or en avant irriter ſa jalouſie, & s'il ne m'eſt pas permis de rompre cet himen odieux, du moins tacheray je de faire d'un époux content un miſerable.

Jalouſie préte moy tes ſerpens pour tourmenter cette Beauté toute chere qu'elle m'eſt. Verſe ton poiſon là ou mon Rival ſe propoſe de goûter les douceurs de l'amour.

Le Theatre repreſente un Jardin, traverſé par un bras du Tybre: on y voit des Fontaines & des Grottes, à l'une des quelles aboutit un chemin ſoûterrain: il fait nuit.

SCENE VIII.

EMIRENE, & ADELBERT ſortant du ſoûterrain:

MOn bras ne plie pas ſous la peſanteur de cette pierre. Voicy l'iſsüe du ſoûterrain, les étoiles paroiſſent deja à mes yeux. Jeune hom-

Di mia ſorte compagno all'aria viva
Giovane vieni, e in Emiren confida.

ADEL. Scorta ſicura e fida
Per quelle torte ſotterranee ſtrade
Fu a noi lo ſcritto foglio,
E protegge il fuggir l'ombra, che cade.

EMIR. Se il foglio tuo non mente,
Quinci non lungi un Paliſchermo an pronto
Tolti dalla catena
Alcuni di mia gente.

ADEL. Te paleſe a lor faccia il noto cenno;
Guardingo intanto io girerò qui intorno.

EMIR. E ſcenderem col Fiume; e in ſeno accolti
Il Mar ci avrà pria che riſorga il Giorno.
Le profonde-vie dell'onde
Dammi, o Ciel di riſolcar,
E 'l mio nome, e l'ardimento
Di ſpavento
Empia ancora i liti, e 'l mar.

SCENA IX.

ADELBERTO.

TI bacio amico foglio, onde fu aperta
Alla mia libertà l'occulta uſcita.

Ma

homme qui courez le même ſort venez & fiez vous à Emirene.

ADEL. La lettre qu'on nous a fait parvenir nous a tres bien ſervi pour nous tirer de tous ces détours obſcurs; & la Nuit qui vient de paroître favoriſe nôtre fuite.

EMIR. Si vôtre lettre dit vray, quelques uns de mes gens à qui on a ôté les chaînes doivent ſe tenir prés d'icy avec un Esquif.

ADEL. Vôtre ſignal leur eſt connu, advertiſſez les pendant que je me tiendray icy ſur mes gardes.

EMIR. Nous deſcendrons à la faveur de la Riviere & nous ſerons en Mer avant que le jour paroiſſe.
Ciel, fais que je puiſſe courir de rechef ces vaſtes eaux, & que les Mers & les rades retentiſſent encore une fois de mon nom & du bruit de mes entrepriſes.

SCENE IX.

ADELBERT.

QUe je te baiſe chere lettre! C'eſt toy qui m'a ouvert ce chemin ſecret par ou je recou-

Ma non ſaprò chi ſia, cui tanto cale
Della ſalvezza mia, della mia vita?
Una è la Madre, e qui di due ſi parla.
Ottone, Ottone, io vivo;
E tornar mi vedrai con l'armi un giorno
Onde turbar almeno
I tuoi ripoſi a Teofane in ſeno.
Penſando alla Beltà,
Che laſcio a un altro in braccio,
Par di mia libertà
Che appien non goda;
Che ſciolto ò ben il piè;
Ma il dolce laccio
Spezzato ancor non è,
Che l'alma annoda.
Odo gente, dell' Antro
Ripiglierò la ſoglia.

SCENA X.

TEOFANE, ISAURO, ADELBERTO in diſparte.

NOn piaceri, non Feſte,
La notte, Iſauro, e 'l ſolitario loco
A' miei penſier conviene, alla mia doglia.

Tu

recouvre ma liberté. Mais ne ſauray je pas qui peut s'intereſſer ſi fort à ma delivrance & à la conſervation de ma vie? Je dirois que c'eſt une Mere ſi dans ce Billet il n'étoit parlé de deux perſonnes. Othon, je vis malgré toy & tu me verras un jour les armes à la main troubler du moins ce repos dont tu pretens joüir entre les bras de Theophane.

En faiſant reflexion que je laiſſe au pouvoir d'un rival la Beauté que j'adore je ne goûte par entierement ma liberté. J'ay le pied hors des fers, mais mon coeur n'a pas encor sû briſer ſon aimable chaîne.

J'entens du monde, je vais rentrer dans l'ouverture du ſoûterrain.

SCENE X.

THEOPHANE, ISAURUS, ADELBERT.

NOn Iſaurus, les fêtes & les plaiſirs ne ſont pas faits pour moy, cette obſcurité & cette ſolitude conviennent mieux à mon chagrin.

L Vous

ISA. Tu ſei geloſa. *TEOF.* E chi tel diſſe, ahi laſſa!
ISA. Veglia ſu i caſi tuoi il tuo fedele.
ADEL. Ciel! Teofane. (*da ſe.*) *TEOF.* Adunque
Son paleſi i miei torti?
ISA. Così foſſi tu ardita a prevenirli
E fuggir queſte Nozze. *TEOF.* E pur di fuga
Mi parla Iſauro. *ISA.* E più che mai ne parla.
Divien la ſorte tua peggior di prima;
Tu trovavi un Amante in Adelberto;
Ma in Otton, s'altra adora,
Qual puoi ſperar o tenerezza, o ſtima?
ADEL. Coſtei d'Otton geloſa? (*da ſe.*)
O! che ardita ſperanza in cor mi naſce.
TEOF. Odiai l'amante, e l'infedel m'è caro.
ISA. Se all' amor preſti orecchio,
Io veggo i mali tuoi ſenza riparo.
TEOF. Il farmi più accorta
Dell' aſpro mio fato
E vanto ſpietato
D'un zelo crudel.
Se me non vuoi morta,
Mentiſci pietoſo,

E fingi

ISAUR. Vous étes jalouſe.
THEOPH. Helas! d'ou le ſavez vous?
ISAUR. Ma fidelité veille ſour tout ce qui vous régarde.
ADEL. Ciel! c'eſt Theophane. (*à part.*)
THEOPH. Les injures qui me ſont faites ſont donc connües?
ISAUR. Je voudrois que vous fuſſiez auſſy determinée à les prevenir & à fuir cet himen.
THEOPH. Eſt-ce qu'Iſaurus ne ceſſera pas de me parler de fuite?
ISAUR. Il en parle plus que jamais. Vôtre ſort va empirer. Du moins auriez vous eu en Adelbert un homme amoureux de vous, mais quelle tendreſſe & quelle eſtime pouvez vous attendre d'Othon s'il eſt vray qu'il aime ailleurs?
ADEL. Seroit elle jalouſe d'Othon? que l'eſpoir qui naît dans mon coeur eſt hardy! (*à part.*)
THEOPH. Je haïs celuy qui m'aime, & cheris celuy qui me trahit.
ISAUR. Si vous écoutez l'amour je ne vois point de remede à vos maux.
THEOPH. C'eſt ſe piquer d'un zele trop cruel que de me faire enviſager mon malheur de plus prés. Si vous n'aimez pas à me donner la mort ayez aſſez de pitié pour

E fingi il mio Sposo
Sincero e fedel.

ISA. Vuoi tu, ch'io ti lusinghi?
Me lo vieta il dover, fe' nol consente.

SCENA XI.

MATILDA da una parte, OTTONE dall' altra, TEOFANE, ISAURO, ADELBERTO.

Già quanto basta annotta;
La Fonte è questa, io non m'inganno; e quindi
Scende per cieche vie
Al Carcere la Grotta.

OTT. Rosignoli, che richiamate
Con bei canti sparito il dì,
Insegnate — Ma chi —
Forse-- *MAT.* Misera! Ottone. (*da se.*)

ADEL. E Ottone. *ISA.* E Otton. *ADEL.* Deh! perchè inerme sono?
Qui 'l gran nemico assalirei feroce. (*da se.*)

E nel

me tromper en me faisant acroire que mon Epoux est sincere & fidelle.

ISAUR. Voudriez vous que je vous flattasse? Mon devoir me le defend.

SCENE XI.

MATHILDE d'un côté & OTHON de l'autre, THEOPHANE, ISAURUS, ADELBERT.

LA nuit est deja assez avanceé. Si je ne me trompe c'est icy la Fontaine & c'est d'icy qu'un chemin creusé dans la Grotte aboutit à la Prison. (*à part.*)

OTH. Petits oiseaux qui semblez rappeller par vos chants le jour qui est disparu, apprennez moy --
Mais qui est là? Seroit-ce peut-être --

MATH. Ciel! c'est Othon. (*à part.*) Seigneur seriez vous icy? quoi! sans gardes & sans suitte?

ADEL. C'est Othon. (*à part.*)

ISAUR. C'est Othon.

ADEL. Ha! que n'ay je des armes? Je pourrois d'un bras furieux tetrasser mon ennemy. (*à part.*)

La

TEOF. E nel penſiero impreſſa
Della rivale, ahi! mi ferì la voce.
MAT. Tu qui, Signor, dove le Guardie, i Servi?
OTT. Della Beltà, che adoro
Seguo tra 'l foſco orror l'orme smarrite.
MAT. O! l' Alpe foſſe, o! foſſe il Mar frapposto. (*da ſe.*)
TEOF. Vieni, qui di naſcoſto (*ad Iſa.*)
Lor ſermoni udirem. ADEL. Entrar m' è forza.

(*Teofane va con Iſauro verſo la Grotta, & Adelberto ſi ritira più adentro.*)

OTT. Per la Feſta adempir ſola s' attende,
Che la maggior ſua pompa avrà in quel ciglio.
MAT. Perch'egli s' allontani, o Ciel conſiglio. (*da ſe.*)
Vidila, e ſe tubrami
Uniti ſegnerem la via, che preſe.
TEOF. Meglio intender vorrei. (*s'avanza.*)
OTT. Già sdegnoſa cotanto, or ſi corteſe?
MAT. Dell' altrui crudeltà fuggo gli eſempli;
E m' à il tuo amor pietoſa
Quando al mio tu prepari angoſcia, e morte.
OTT. Di sì bella pietà ſeguo le ſcorte.

Inten-

THEOPH. La voix de ma rivale m'a frappée, j'en ay trop bien retenu le ſon.
OTH. Je ſuivois les pas de celle que j'adore; l'obſcurité me l'a derobée. (*à Math.*)
MATH. Que n'y a-t il pas entre nous les Alpes & la Mer? (*à part.*)
THEOPH. Venez. (*à Iſaur.*) Cachez dans cet endroit nous écouterons leurs entretiens.

(*Elle va avec Iſaurus vers l' endroit ou ſe tient Adelbert.*)

ADEL. Je ſuis obligé de rentrer. (*à part.*)
OTH. On n'attend plus qu'elle pour executer une Fête, dont ſa beauté fera le plus grand ornement.
MATH. Ciel! que faire pour l'éloigner d'icy? (*à part.*) Seigneur, je l'ay vüe & ſi vous le ſouhaittez nous irons ſur ſes pas.
THEOPH. Je ne comprens pas bien.
OTH. Aprés le courroux de tantôt étes vous ſi obligeante? (*à Math.*)
MATH. Je ne ſaurois pas ſuivre l'exemple de vôtre cruauté, & pendant que vous ne deſtinez à mon amour que peines & que mort j'ay de la complaiſance pour le vôtre.
OTH. Je m'abbandonne à vos bontez.

Avez

TEOF. Intendesti? (*ad Isa.*) E non grido? e non mi scopro?

ISA. Frena le voci, e i passi,
E di Vergin Real serba il decoro.

(*La fa ritirare.*)

MAT. Vieni Signor. S'ei qui più resta, io moro.

(*da se.*)

OTT. Deh! non dir, che molle Amante
Agli Augelli, & alle Piante
Qui m'udisti favellar.

MAT. O dimora! o spavento! (*da se.*)

OTT. Benchè un dì con l'opre a gara
Servir può fiamma sì chiara
Il mio nome ad illustrar.

SCENA XII.

EMIRENO, che approda in uno Schifo con alcuni de' suoi, ADELBERTO, TEOFANE, ISAURO.

GIà d'ogn' intorno alto silenzio regna;
Amico vieni, e'l picciol Legno ascendi.

ADEL. Tu pur verrai, troppo m'arride il caso.

(*prendendo Teofane per un braccio.*)

Lascia-

THEOPH. Avez vous oüi? (*à Isaur.*) pourray-je me taire & ne dois-je pas me découvrir?

ISAUR. Baissez la voix, arrêtez, & n'oubliez pas à quoy la bienseance oblige une Princesse.

MATH. Seigneur, venez. S'il s'arréte icy plus long tems je suis perdüe. (*à part.*)

OTH. Ah! n'allez pas dire que vous m'avez surpris parlant aux Arbres & aux Oiseaux ainsi qu'un amant effeminé.

MATH. Que ce retardement me fait trembler! *à part.*

OTH. Quoique ma flamme soit si belle qu'elle ne fera pas moins d'honneur à ma memoire que les plus illustres de mes exploits.

SCENE XII.

EMIRENE abordant dans un Esquif, ADELBERT, THEOPAHNE, ISAURUS.

ON n'entend plus de bruit. Mon Amy venez vous embarquer.

ADEL. Vous viendrez avec moy, ce hazard m'est trop favorable. (*En prennant Theophane par le bras.*)

TEOF. Lasciami, traditore.
ISA. Come! Adelberto qui? Cadrà chi tenta---
ADEL. Cerca, Emireno all' importun dar morte,
Indi a rapir costei meco t'affretta.
EMIR. Tempo ti par-- *ADEL.* D'Ottone
Prendere non potiam maggior vendetta.
EMIR. Assai dicesti. *ISA.* Il brando
L'ombre vane ferisce.
EMIR. Chiuda costui sepolto
Negli orrori dell' Antro il grave sasso.

(*Spinge Isauro nella Grotta, chiudendola.*)

ADEL. Fuggi l'infido Otton, segui chi t'ama.
TEOF. Toglie il terrore a me le voci, e'l passo.
ADEL. Reggi, reggila, e posi
Su la Prua la sventuta. *EMIR.* O! come a tempo,
Acciò la fuga il suo gridar non scopra,
Le involò i sensi uno spavento estremo.
Movete, o fidi a spessa voga il Remo.

SCENA XIII.

GISMONDA.

ODo il suono dell'onda, e al dubbio lume
Se credo delle Stelle,

Già

THEOPH. Traître, laisse moy---
ISAUR. Quoy, Adelbert est icy? Je feray tomber à mes pieds quiconque a la hardiesse---
ADEL. Emirene, défaites nous de cet importun, & enlevons vîte la Princesse.
EMIR. Est il tems---
ADEL. Nous ne saurions mieux nous vanger d'Othon.
EMIR. Suffit.
ISAUR. Mon epée dans l'obscurité ne frappe que l'air.
EMIR. Cette pierre d'une grandeur enorme va l'enterrer dans le soûterrain, ou je l'ay pousé.
ADEL. Fuyez Othon qui vous trahit & suivez un Prince qui vous adore.
THEOPH. La frayeur me rend müette & immobile.
ADEL. Elle est evanoüie, aidez moy à la soûtenir & plaçons-la sur la proüe de l'Esquif.
EMIR. C'est fort à propos qu'une extreme crainte luy a fait perdre les sentimens pour empecher ses cris de trahir nôtre fuite. Mes amis, ramez à force.

SCENE XIII.

GISMONDE.

SI j'en crois le bruit de l'eau, & à ce que je puis entrevoir à la clarté des étoiles l'Esquif

Già lo Schifo leggier discende il Fiume.
Che più? certa è la fuga, & oprò il foglio.
La pietà d'una Madre, e d'una Amante
Violenti il destino,
Se non lo placa; e se fuggir da scempio
Non è permesso al Figlio,
Il piacer di sua morte Otton non abbia;
Ma con dispetto, e rabbia
In sul ferir si veda
Tolta di man la vittima, e la preda.

Bell' aure seconde,
A gara con l'onde
A lido - più fido
Spingete la Prora.
Coi voti, e i sospiri,
Che invia dalle sponde,
La Madre, l'Amante
Il corso avvalora.

SCENA XIV.

MATILDA, GISMONDA.

POichè il crudele in altra parte ò tratto,
Qui fra speme, e timore ansia ritorno.

Non

descend deja la Riviere. Il n'en faut point douter. L'on s'est sauvé & la lettre a eu son effect. Destin, si la tendresse d'une Mere & celle d'une amante ne peuvent pas te flêchir, que du moins elles te fassent violence & s'il n'est pas permis à mon fils d'eviter la mort qu'Othon, bien loin d'en avoir l'honneur, ait le dépit de se voir enlever sa proye & sa victime sur le point de la frapper.

Zephirs, employez vous à l'envi avec les eaux à pousser vers un rivage moins dangereux ce Batteau, dont une Mere & une Maîtresse hâtent le cours par de voeux & des soûpirs.

SCENE XIV.

MATHILDE, GISMONDE.

APrés avoir eloigné d'icy ce barbare, j'y reviens en tremblant entre l'espoir & la crainte.

N'est

GISM. Non è queſta Matilda?
Amica il colpo è fatto.
MAT. Fuggì dunque Adelberto?
GISM. Et à il tuo amor di ſua ſalvezza il merto.
MAT. Di più toſto il diſpetto,
Che il rifiuto d'Otton deſtommi in petto.
GISM. Non pianto, non pregar; queſto un riparo
Era degno di noi. A ignoti Mari
Seco il porti Emiren. MAT. Nè offrir poteaſi
Allo ſcampo, alla vita
Del Figlio tuo più valoroſa aita.
GISM. Nè mancan ſu quel Legno armi a difeſa.
MAT. O! lungi ſia; che per ſuperba Feſta
Qui tra poco vedrai ſplender d'intorno
D'Ottone al cenno in mille faci il Giorno.
GISM. Anzi il tumulto, il lieti ſuoni, il folto
Popolo ad altro inteſo
Favoriran la fuga.
MAT. Sol mancava Teofane. GISM. Ottone, anch'io
Volger ſo l'altrui Feſte in mio trionfo.

Dia-

GISM. N'eſt ce pas Mathilde? Ma chere Princeſſe, le coup a porté.
MATH. Adelbert s'eſt donc ſauvé?
GISM. Et c'eſt à vôtre amour qu'il eſt redevable de ſa liberté.
MATH. Dites plutôt au dépit qu'Othon a allumé dans mon coeur en me refuſant ſa grace.
GISM. C'étoit là un party à prendre bien plus digne de nous que celuy des prieres & des larmes. Emirene n'a qu'à le transporter dans de Mers inconnües.
MATH. Il ne pouvoit pas ſe preſenter un homme plus intrepide pour ſervir d'eſcorte à vôtre Fils.
GISM. Ils ne manquent point d'armes ſur ce Batteau pour ſe defendre en cas de beſoin.
MATH. Faſſe ſeulement le Ciel que ce Batteau ſoit deja bien loin. Sachez que la Fête qui va ſe donner icy par ordre d'Othon changera tantôt la nuit en jour.
GISM. Tant mieux. Le bruit, les concerts, & la foule du Peuple amusé par le ſpectacle tout celà favoriſera leur fuitte.
MATH. L'on n'attendoit que Theophane.
GISM. Othon, je ſay à mon tour me faire un Triomphe des Fêtes d'atruy. Donnons nous mêmes le

Diasi il cenno da noi; e la salvezza
Celebriam, tu del Vago, & io del Figlio.

MAT. Di lui, che il volea morto,
Si l'orgoglio s'insulti, e la fierezza.

GISM. Non tardate a festeggiar
MAT. Il Trionfo di due cor.
Lunga età di te si dica,
Notte cara, Notte amica
Alle imprese dell' amor.

Al cenno dato da Gismonda, e Matilda s'illumina improvvisamente il Giardino, e vedesi escir dal Fiume una Macchina rappresentante la Reggia del Tevere. Vi siede questo Dio corteggiato da altri Fiumi minori, e da Coro di Naiadi.

Una Naiade.

Sciolgasi,
Movasi,
Algosi Numi
De' Fonti, e Fiumi,

Con

le signal & imaginons nous de celebrer, vous la delivrance d'un Amant, & moy celle d'un Fils.

MATH. Oüi insultons par là à la fierté de celuy qui vouloit sa mort.

GISM. Ne differez pas de celebrer la joye que
MATH. deux coeurs resentent; & que l'on parle long tems d'une nuit aussi favorable que celle-cy aux entrepriſes de l'amour.

Le Jardin est éclairé tout d'un coup, & l'on voit paroître hors de l'eau une Machine qui represente le Palais du Tybre. Ce Dieu y est assis environné d'autres Fleuves & d'un Choeur de Naïades.

Une Naïade.

Divinitez des Rivieres & des Fontaines témoignez par vos dances une joye extraordinaire. Faites voir

Con feſta inſolita
Il piè a danzar.
E in fondo al liquido
Noſtro gielo
Amore, e zelo
Moſtriam, che i Numi
De' Fonti, e Fiumi
Giunge a infiammar.

I lucidi Teſori apri del ſeno,
O Padre, e Dio, e tu medesmo eſulta.
Gli Allor, che in proda a te piantò la Gloria,
E nudriti à Virtù per lunga etade,
O come al raggio d'immortal Beltade
Moſtran più verdi le ſuperbe cime!
Chiara Donna ſublime
Tutti di queſte rive
Col ſuo apparir gli antichi onor rinnova,
E gioie inſpira; e più d'ogn' altro il prova
L'Auguſto Cor, che di ſua viſta vive.

BALLO di Naiadi, e di Fiumi.

ATTO

qu'au fond des eaux les plus froides nos coeurs ne laiſſent pas d'être embraſez d'amour & de zele.

Donnez-nous en l'exemple vous même que nous reconnoiſſons pour Pere & étalez icy vos threſors. Ces Lauriers que la Gloire a plantez ſur vos bords & qui ont été cultivez par la Valeur vont paroître plus fleuris que jamais. Une illuſtre Beauté éclairant vôtre rivage en renouvelle l'ancienne ſplendeur & remplit les coeurs de joye, témoin celuy de l'auguſte Prince qui ne vit que par elle.

ENTREE de Fleuves & de Naïades.

ATTO TERZO.

Gabinetto.

SCENA I.

OTTONE.

Discordi pensieri,
Che guerra vi fate,
Respiro lasciate
All'ansio mio cor.
Deluso si duole
Un tenero affetto;
Offeso il rispetto
Sdegnato mi vuole;
Nè so, s'è maggior
Lo sdegno, o 'l dolor.
Qual destin, qual incanto
Cela a me Teofane? E luogo in Roma
Trovasi occulto tanto, ove a scoprirla
Tutta d'Otton l'autorità non giunga?
Fur le sue gelosie,
E 'l vano festeggiar di questa notte

Ma-

ACTE TROISIEME.

Le Theatre represente un Cabinet.

SCENE I.

OTHON.

PEnsées qui vous détruisez les unes les autres, laissez à mon coeur le loisir de respirer. Mon tendre amour se plaint de se voir joüé; ma grandeur offensée demande reparation, & je ne say le quel des deux de la douleur, ou de la colere l'emporte sur l'autre.

Est-ce le destin ou un enchantement qui me cache Theophane? Y a-t il dans Rome un endroit si secret que l'autorité d'Othon ne puisse pas l'y déterrer? Ses jalousies & la Fête qu'on a celebrée mal à propos cette Nuit ont elles été un effect de malice ou du hazard? Ou est-ce que le Ministre de Grece, ce

fiat.

Malizia, o caſo? e dove
S'appiatta il luſinghier Greco Miniſtro?
Venga, e riveli i naſcondigli, e tremi;
Tremi Grecia fallace,
Se offendendo il mio amore
Rompe il patto miglior di noſtra Pace.
Indegna forſe, & improvviſa fuga---

SCENA II.

GISMONDA, OTTONE.

SI Tiranno, t'invola accorta fuga
La preda, che famelico di ſangue
Divoravi in tuo cor. *OTT.* Donna, che parli?
GISM. Ma ſalva inſieme il nome tuo da infamia,
Che ſpazio ella ti toglie
Di divenir Carnefice di Regi.
OTT Qual furor qui ti guida
Su le mie cure a vomitar veleno?
GISM. E' non ſarebbe pieno
Nella fuga del Figlio il mio diletto,
Se non venisſi io ſteſſa
A irritar il tuo cruccio, il tuo diſpetto.
OTT. Tuo figlio-- *GIS.* Si del fier Ottone ad onta
Già

flatteur, le tient à l'écart? Qu'on me l'ameine, qu'il decouvre leur retraite, & qu'il tremble. Que la Grece accoûtumée à tromper tremble elle même de rompre en choquant mon amour le plus ferme lien de nôtre Paix. Se pourroit-il qu'une fuite auſſi honteuſe qu'imprevüe---

SCENE II.

GISMONDE, OTHON.

OÜi Tiran, une fuite bien concertée vient de t'enlever la proye qu'affamé de ſon ſang tu devorois deja dans ton coeur.
OTH. Femme, que dites vous?
GISM. Mais au même tems elle te garantit de l'infamie en ne te donnant pas le tems de devenir le Bourreau des Rois.
OTH. Quelle rage vous ameine icy pour empoiſonner mes ſoucis?
GISM. Le plaiſir que je goûte de l'evaſion de mon Fils ne ſeroit pas parfait, ſi je ne venois moy même aigrir ton courroux.
OTH. Vôtre Fils - - -

Già da Roma lontano
Erra così, che lui seguir fia vano.

OTT. Come! fugge Adelberto,
E Gismonda men reca il primo annunzio?

GISM. E perchè vien da lei l'annunzio è certo.
Godo, che tocchi a me ferirti il core
Con novella sì acerba;
Ma se qui penetrai, se i tuoi prevenni,
Ringrazia quel piacer, ch'ò d'insultarti.

OTT. Prigioniera tant' osi, alma superba?
Tu da gastigo immune
Credi il Sesso così, che non rimanga
Freno a cotesto tuo furor. *GISM.* Rimane
La morte, il so; dammela Ottone, aggiungi
La fuga d'Adelberto alle mie colpe,
Alle tue violenze il mio supplicio;
Per agitarti in compagnia d'Aletto
Ormai bramo esser Ombra.

OTT. Un Inferno di Furie è già il tuo seno.

GISM. E dai Regni di Morte al vivo giorno
Se conteso è il ritorno,
Non però fiano i sonni tuoi più lieti;
Mal sicuri, inquieti
Gli renderà fino che vive il Figlio;
E di trame, e congiure

Mil-

GISM. Oüi en dépit du fier Othon il est deja si éloigné de Rome qu'il sera inutile de le poursuivre.

OTH. Quoy! Adelbert s'est evadé, & c'est Gismonde qui m'en donne avis la premiere?

GISM. Et l'avis ne sauroit être faux venant d'elle. Je suis ravie que ce soit moy qui te perce le coeur par une nouvelle si chagrinante; mais si j'ay traversé cet appartement & si j'ay prevenu tes gens, tu en as l'obligation au plaisir que je me fais de t'insulter.

OTH. L'orgueil d'une Prisonniere peut-il aller si loin? Comptant sur vôtre sexe vous vous flattez apparamment qu'il ne reste point de moyen pour refrener vôtre fureur.

GISM. Othon, je sais qu'il en reste un, c'est la mort. Je l'attens de toy. Ajoute la fuite d'Adelbert à mes autres crimes, mon supplice à tes violences. Je suis impatiente de me trouver parmy les ombres afin de me joindre aux Furies pour te persecuter.

OTH. Ce coeur n'est deja que trop un enfer rempli de Furies.

GISM. Et s'il n'est pas permis de revenir des sombres demeures des morts, tu n'en seras pas plus tranquille. Mon Fils n'a qu'à vivre pour trou-

Mille ti roderan ſoſpetti, e cure.
Trema Tiranno ancor,
Diceati il Fato allor,
Ch' il poſe in libertà;
E ſqvotea la catena, e minacciava:
Que lla catena,
Che con tua pena
Il piè del Figlio mio più non aggrava.

SCENA III.

OTTONE, ISAURO.

IO ſon tradito; il mio Nemico fugge,
Nè v'à chi mene avverta, o chi lo ſegua?
Ma Iſauro qui? *ISA.* Signore ---
OTT. Smarrito in volto, e con tremanti paſſi
A noi che rechi, Ambaſciador di Grecia?
Teofane ove reſta, ov' è rinchiuſa?
Qui Spoſo, e Re da te ragion ne chiedo.
Se coteſto tremor, coteſta faccia
Tua mala fede accuſa,
Il dritto delle Genti, e l'onorato
Carattere, che vanti
Ti fian dall' ira mia difeſe vane.

A me

bler ton repos. Les craintes & les ſoupçons vont te ronger le coeur de mille manieres.
Tiran, ne ceſſe point de trembler: voilà ce que le Deſtin ſembloit t'annoncer au moment qu'il rendoit la liberté à mon Fils en te menaçant de la même chaine qu'il vient de luy arracher malgré toy.

SCENE III.

OTHON, ISAURUS.

JE ſuis trahi, mon ennemi ſe ſauve & il n'y a perſonne qui m'en advertiſſe ou qui le pourſuive. Mais ne vois-je pas Iſaurus?
ISAUR. Seigneur---
OTH. Ambaſſadeur de Grece, que venez vous nous dire avec cet air effrayé & en chancelant? Ou eſt Theophane, ou ſe tient elle cachée? Je vous en demande compte en qualité de ſouverain & de ſon Epoux. En cas que vôtre pâleur & vôtre air interdit ſoient des marques de mauvaiſe foy ne comptez pas ſur le droit de gens ny ſur le caractere reſpectable dont vous faites parade. Ils ne vous garantiront pas de ma colere.

O 2

Eſt-ce

ISA. A me chiedi Teofane?
Otton, chiedila a' tuoi, chiedi a coloro,
Che sì ben cuſtodito anno Adelberto.
OTT. Quali eſami confondi?
Ov'è Teofane? a queſto ſol riſpondi.
ISA. Seco la porta il tuo Nemico, e fugge;
E qui conſumi in vani inſulti il tempo,
Nè movi a ricovrarla?
Io ragion ne dimando,
E la chieggo date, che dove ſtendi
Tuo ſovrano poter sì mal da oltraggio
Vergine Auguſta, Imperator difendi.
OTT. Cieli! Iſauro! Adelberto! e l'odo, e vivo?
ISA. Da un abiſſo ove caddi, e donde il piede
Qui ritrasſi a gran pena-- *OTT* Ah! dall'Abiſſo
Ben con sì ria novella a noi venisti.
Duci, Soldati, e non ſi volà ancora
Di lor per l'orme, e aperte
Troveranno in fuggir le ſtrade, e i Porti?
Ah! Principeſſa ingrata, in quel tuo core
Tanto ſul vero il finto Otton prevalſe,
Che laſciar non ti calſe,
Per ſeguir un ramingo, Impero e Trono.
Ma l'onorato dono

ISAUR Eſt-ce de moy que vous redemandez Theophane? Othon, redemandez la de vos gens, redemandez la de ceux qui ont gardé ſi bien Adelbert.
OTH. A quoy bon entrer dans cette diſcuſſion? Ou eſt Theophane? ne répondez qu'à celà.
ISAUR. Pendant que vôtre ennemi vient de l'enlever & s'en fuit avec elle vous amuſez vous à me dire des duretez au lieu de courir aprés eux? C'eſt moy qui en demande compte, & qui le demande à vous, qui ſouffrez que la fille d'un Empereur ſoit exposée dans vos états à des violences pareilles.
OTH. Quoy! Iſaurus -- Adelbert -- puis je apprendre ce à ſans mourir?
ISAUR. D'un ſoûterrain ou je ſuis tombé & d'ou j'ay eu de la peine à me tirer---
OTH. Ah! c'eſt de l'Enfer même que vous m'apportez une telle nouvelle. Mes Officiers, mes Gardes, differe- t on encor à courir ſur leur pas, & les chemins & les Ports leur ſeront ils ouverts? Ingrate Princeſſe, le faux Othon a ſi bien prevalu dans vôtre coeur ſur le veritable que vous ne faites pas difficulté de quiter un Thrône & un Empire pour ſuivre un fugitif. Mais puiſqu'un Rebelle emporte de ſi cheres

dé-

Promeſſo a me ſe d'un Ribelle è ſpoglia,
Ricovrar che mi reſta?
O Nozze infauſte, o mia vergogna, o doglia!
Non à tempre per colpi sì fieri
Il mio cor, ſe ben core d'un Re.
Onta, e duolo - or che ſolo - m'avanza,
Maeſtade, Ragione, coſtanza
Nomi vani - lontani - da me.

SCENA IV.

ISAURO.

DOlce ſtato mi fora in altro tempo
Il rimirar il mio Rivale in pene;
Or le perdite ſue piagner conviene.
Quali in caſo sì rio fiano i miei voti?
Portiſi a liti ignoti
Adelberto colei; di due Rivali
Quello l'abbia in balía, che dal ſuo core
Può ſperar meno amore.
Ahi! la viſta per ſempre
Ei ruba a me del chiaro aſpetto adorno;
E funeſti egualmente
Mi ſaran la ſua fuga, e 'l ſuo ritorno.

Non

dépouilles que me reſte t il à recouvrer? Ah! quel funeſte hymen, quelle honte & quelle peine cruelle!

Mon coeur, tout coeur de Roy qu'il eſt, n'eſt pas à l'épreuve d'un pareil coup. N'ayant plus que de la honte & du chagrin à attendre je renonce à tous ces vains noms de bienſeance, de fermété, & de Raiſon.

SCENE IV.

ISAURUS.

DAns tout autre occaſion il m'auroit été doux de voir mon rival malheureux, mais dans celle-cy je ſuis contraint de pleurer ſes pertes. Quels ſeront mes voeux dans un cas ſi funeſte? Qu'Adelbert, puis qu'il le faut, traîne cette beauté au bout du monde & qu'elle tombe en partage à celuy de mes Rivaux qui a moins d'amour à eſperer. Helas! il va me derober pour toujours l'object que j'adore & ſa fuite & ſon retour me ſont également redoutables.

Beaux

Non vivrò, ſe mi vien tolto
In quel volto
Vagheggiar d'Amor le ſtelle;
E morrò, ſe tornerete
A far liete
L'altrui fiamme, o luci belle.

Bocche del Tevere con Mar tempeſtoſo.

SCENA V.

TEOFANE, ADELBERTO, EMIRENO.

EMpi, al voſtro attentato il Ciel reſiſte;
Et al picciol Naviglio
Vieta il Mar procelloſo eſcir dal Fiume.

ADEL. Più del Mar, più del Cielo
Torbido mi ſpaventa il tuo bel ciglio.

EMIR. Fatto maggior il giorno, errar non ſoglio,
La furia ſcemerà della burraſca.

TEOF. O! più fiera che mai l'onde ſconvolga,
Copraſi il Ciel d'eterna oſcura notte,
E le ſciagure mie mirar mi tolga.

ADEL. Componi per pietà del ſen le ſmanie,

Divi-

Beaux yeux qui êtes l'Aſtre de l'Amour, je ne ſaurois vivre ſans vous voir, mais je n'en mourray pas moins ſi en paroiſſant de rechef icy vous allez rendre heureuſe la flamme d'un autre que moy.

Le Theatre repreſente l'embouchûre du Tybre, d'ou l'on voit la Mer agitée d'une tempéte.

SCENE V.

THEOPHANE, ADELBERT, EMIRENE.

MEchans, le Ciel s'oppose à vôtre attentat & la Mer en courroux ne permet pas à ce petit Bâtiment de ſortir de la Riviere.

ADEL. La colere de vos yeux m'eſt plus redoutable que celle de la Mer & du Ciel enſemble.

EMIR. La Tempête va ceſſer à meſure que le jour avancera, je dois m'y connoître.

THEOPH. Je ſouhaite qu'elle agite les flots plus que jamais & que le Ciel ſe couvre d'une épaiſſe nuit pour m'empecher de voir mon malheur.

ADEL. Divine Theophane, calmez, je vous conjure,

Divina Teofane.
Fu il rapirti, nol niego,
Violenza d'Amante;
Ma il laſciar te, che ſei mia vita, indietro
Non era un fuggir morte.
Se mi torrà la Sorte
Le tue chiome fregiar d'una Corona,
Regnerai ſul mio cor, che sì t'adora,
Sul mio cor, che mercede
D'amor ti chiede, e che perdono implora.

TEOF. Amor da me, da me ſperar perdono?

EMIR. Tu, cui nota è la ſpiaggia,
Cerca di Peſcator qualche Abituro,
Ove attendiam fintanto,
Che trattabile al Remo il Mar ſi veda;
Non dubitar, Cuſtode
Io ſarò di tua Donna, e di tua pieda.

ADEL. D'innalzar i flutti al Ciel
Fia che ceſſi Auſtro crudel,
E la calma tornerà,
Sol che Amor di sdegno pieni
Quei begli occhi raſſereni,
E vi deſti la pietà.

vos transports. J'avoüe que vôtre enlevement a été la plus grande violence qu'un Amant pût comettre, mais ce n'auroit pas été fuïr la mort que de laiſſer en arriere la beauté de qui depend ma vie: Si le ſort ne me permet pas de mettre une Couronne ſur vôtre tête, vous regnerez ſur un coeur qvi vous adore, ſur ce coeur qui vous demande la recompenſe de ſa tendreſſe & qui implore vôtre pitié.

THEOPH. Moy t'aimer, moy te pardonner?

EMIR. Vous qui connoiſſez ces environs cherchez quelque hutte de Pécheur ou nous puiſſions attendre que la mer ſouffre la rame. Ne craignez rien, je répondray de vôtre Maîtreſſe & de vôtre proye.

ADEL. Pour empecher le vent de pouſſer les flots jusqu'au Ciel, & pour rendre le calme à ces ondes l'amour n'a qu'à diſſiper le nüage de ces beaux yeux en y rameinant la douceur.

SCENA VI.

TEOFANE, EMIRENO.

PErchè in vita tornai? la lunga ambaſcia
Perchè forza d'uccidermi non ebbe?

EMIR. Teofane ſei tu? *TEOF.* Son Teofane.

EMIR. Figlia a Roman? *TEOF.* Si di Roman la figlia;

Trema, indegno a tai nomi;
In qual parte n'andrete
Eſenti da ſupplizio,
Temerari che ſiete?
Se non puniſce il gran delitto Ottone,
Punirallo colui, che d' Oriente
Regge il Trono ſublime,
Punirallo Baſilio a me Germano
Vicin s'ei vive a divenir Sovrano.

EMIR. O! ſi, ch'io di Bizanzio ignoro i caſi,
E che al voſtro Tiranno un tal rimorſo
Preſo averà da richiamar da eſiglio
Dell' eſtinto Roman l'Erede, il figlio.

TEOF. Barbaro, ſperi invan, che ancor profani
Di Niceforo il piede
Di Coſtantin la Sede.
Vinto l'Uſurpator, guarda Cimiſco

SCENE VI.

THEOPHANE, EMIRENE.

POurquoy ay je recouvrê la vie, pourquoy cette longue pâmoiſon n'a-t elle pas eu la force de me donner la mort?

EMIR. Etes vous Theophane?

THEOPH. Je la ſuis.

EMIR. La fille de Romanus?

THEOPH. Oüi la fille de Romanus. Mechant tremble à ces noms. Dans quel coin du Monde ſerez vous à l'abris du ſuplice qui vous artend, temeraires? Si vôtre crime n'eſt pas puni par Othon il le ſera par le Prince qui occupe le Throne d'Orient, il le ſera par mon frere Baſile prét à devenir ſouverain s'il eſt encor en vie.

EMIR. Comme ſi j'ignorois les evenemens de la Cour de Bizance. Auroit-il pris à vôtre Tiran un rémord aſſez grand pour rapeller de ſon exil le Fils & l'heritier de Romanus?

THEOPH. Barbare, tu te flattes en vain que le Siege de Conſtantin ſoit encorprophané par Nicephore. Cet uſurpateur a été vaincu, & Zimiſcés garde

Il depoſito ſacro
Della Corona a me Tutore, e Padre.

EMIR. Cimiſco? *TEOF.* Ah! poichè volle il Cielo a forza,
Che in tuo poter cadeſſi,
Nè giovommi ſul mar fuggir tue Vele--

EMIR. D'inſeguir non ſapea sì nobil Preda.

TEOF. Se allo Spoſo non vuoi,
Fa che a Cimiſco io rieda.
Sol toglimi di braccio ad Adelberto,
E ſian riſcatto mio gemme e teſori,
E s'ai cor d'aſpirarvi,
Della Corte diGrecia i primi onori.

EMIR. Più non dir, di chi abborri cotanto
Già l'ardir - io minaccio di morte;
E di volgere in gioia il tuo pianto
A me il vanto ſerbato à la Sorte.

TEOF. E tra i miei mali avanza
Tanto ancor di ſperanza?
E di virtù sì generoſo inſtinto
Ad un barbaro cor dunque è permeſſo?

EMIR. Pegno di mia promeſſa è queſt' ampleſſo.
(L'abbraccia.)

TEOF. Miſera, in chi ſperai? Scoſtati, indegno.

SCE-

garde le dépôt ſacré de la Couronne & me tient lieu de Tuteur & de Pere.

EMIR. Zimiſces?

THEOPH. Ah! puisque le Ciel a voulu abſolument que je tombe en ton pouvoir & puisque j'ay füi en-vain devant tes Vaiſſeaux --

EMIR. Je ne ſavois pas que je pourſuivois une proye ſi illuſtre.

THEOPH. Si tu ne veux pas me rendre à mon Epoux rend moy à Zimiſces. Tire moy ſeulement des mains d'Adelbert. Il n'y a point de ſi riche rançon que tu ne puiſſes te promettre, jusques aux plus grands emplois de la Cour de Grece ſi tu oſes y aſpirer.

EMIR. N'en dites pas d'avantage, je feray trembler celuy qui eſt l'object de vôtre averſion. Le ſort me reſerve l'honneur de tourner en joye vos ennuis.

THEOPH. Au milieu de mes maux eſt il permis de concevoir encor de l'eſpoir, & ce mouvement genereux a-t il lieu dans le coeur d'un Barbare?

EMIR. Recevez cet embraſſement pour gage de ma promeſſe.

THEOPH. Helas! en qui allois - je mettre mon eſperance? Laiſſe-moy malheureux.

SCE-

SCENA VII.

ADELBERTO, EMIRENO, TEOFANE.

TEmerario Pirata,
Qual insigne baldanza in cor ti nasce?
Quel labbro, onde bramosi ardon più Regi,
Di profanar presume
Fuggito alla catena un Africano?

EMIR. E tu con ardir vano
Sovra costei ragion pretendi ancora?

ADEL. Dal seno suo ti staccheranno a forza
Questo ferro, e' l tuo scempio.

TEOF. Qualunque vinca, io spoglia son d'un empio.

EMIR. Prigioner del mio braccio
Qui non avrai, onde sperarne scampo,
Le Carceri d' Otton. *ADEL.* Pera il consiglio,
Che le le aperse al tuo piè. *EMIR.* Sia dallo
Schifo
Tratto ciò, che può torli
La speme di fuggir. Voi custodite
La Principessa, e me con lei seguite.

SCE-

SCENE VII.

ADELBERT, EMIRENE, THEOPHANE.

PIrate temeraire, de quelle insigne éfronterie es tu saisi? Un esclave echappé à la Chaine oseroit il prophaner cette bouche, pour la quelle tant de Rois ont soûpiré?

EMIR. Oserois tu toy-même t'arroger encor quelque droit sur cette Princesse?

ADEL. Ce fer & la mort t'arracheront de son cou.

THEOPH. Quiconque des deux soit le vainqueur je demeure en proye à un scelerat.

EMIR. Saisi par mon bras tu n'auras pas icy les Prisons d'Othon pour esperer de t'en sauver.

ADEL. J'ay en execration le parti qu'on a pris de te les ouvrir.

EMIR. Tirez de l'esquif de quoy luy ôter tout espoir de s'evader; & vous autres gardez la Princesse & suivez moy avec elle.

SCENA VIII.

TEOFANE.

SI me traete, alme malvagie, a morte,
Che a Vergine Reale
Convien morendo prevenir oltraggio.
Ai più fulmini, o Sorte
Per vibrar contro il mio capo innocente?
Novi mostri a miei danni
Produci oltre i Corsari, oltre i Tiranni.
Trionferai di mia infelice vita,
Non già di mia virtù; non men dell'alma
Serberò questa spoglia
Qual doveasi ad Ottone intatta, e pura;
A Otton, che forse in questo punto istesso
Ad altra Donna in grembo
La mia salvezza, e 'l proprio onor trascura.
Dirli potessi,
Vedi crudele,
La tua fedele,
Che a more va.
E un suo sospir
Del mio morir
Mostrasse almeno
Qualche pietà.

Atrio

SCENE VIII.

THEOPHANE.

SCelerats, traînez moy à la mort. C'est par elle que les Filles des Rois doivent prevenir les outrages. Sort inhumain, as tu encor quelque trait pour accabler une malheureuse? Produis de nouveaux monstres si ce n'est pas assez des Tirans & des Corsaires. Tu pourras terminer une vie infortunée, mais tu ne triompheras pas de ma vertu. Je mourray sans tache & telle qu' Othon auroit dû m'avoir, Othon qui peut étre en ce même instant ne songeant pas à ma delivrance oublie sa propre gloire entre les bras d'une Maitresse.

Que ne puis je du moins luy dire, cruel vois mourir ta fidelle Theophane? Peut-étre témoigneroit il par un soûpir d'étre touché de mon sort.

Atrio nella Reggia.

SCENA IX.

GISMONDA, MATILDA.

QUanto lodo la tua
Accortezza d'amor, cara Matilda!
Tu, perchè il Figlio mio altri non segua,
Raggiungerlo ti vanti,
E più sicuro il fan le tue minaccie.
MAT. Così l'ali mi presti un giusto sdegno,
E raggiunger non solo,
Ma trar a morte io goderò l'indegno.
GISM. Cõme! pentita forse il dolce dono
Della sua libertà, crudel rivochi?
MAT. Nel facile mio core un vil perdono
Trovato avrà colui,
L'avrò sciolto da' ferri, avrò tradito
Ciò che ad Otton, ciò che alla Patria io debbo,
Perohè fuggendo a Teofane unito
In lontana contrada
Ei rida un dì della mal cauta Amante,
Che a' suoi piaceri agevolò la strada?
GISM. Teofane -- *MAT.* Ei rapì; infuria Ottone,
Pro-

Le Theatre represente un Salon.

SCENE IX.

GISMONDE, MATHILDE.

CHere Mathilde, que vôtre amour ingenieux merite des loüanges! Vous vous vantez de ratrapper Adelbert afin que d'autres ne le suivent & vos menaces font sa plus grande sûreté.

MATH. Ainsi puisse ma juste colere me prêter des ailes comme je me feray un plaisir non seulement de ratrapper ce traître mais de luy donner la mort.

GISM. Quoy! vous repentiriez vous du don de sa liberté que vôtre tendresse luy a fait?

MATH. N'auray je eu la lacheté de luy pardonner, ne l'auray je tiré des fers & n'auray je manqué en sa faveur à ce que je dois à Othon & à ma Patrie qu'afin que s'éloignant d'icy avec Theophane il se mocque d une Amante assez simple pour avoir frayé le chemin à ses plaisirs?

GISM. Theophane ---

MATH. A été enlevée par luy. Othon en fremit, Isaurus

Proteſta Iſauro, eſclamá Roma, e a gara
S' offron Greci, e Germani a ſeguitarlo;
Ma troppo mi dorrà, ſe me, cui note
Son le vie di ſua fuga, altri previene,
E s'ei per altra mano
De' tradimenti ſuoi porta le pene.

GISM. Teofane ei rapì? Vendetta inſigne,
Nobil coraggio! o figlio mio, mia gloria,
Val così ardita impreſa,
Così pungente offeſa
Contro i Nemici noſtri una Vittoria.

MAT Sì non dirai quando di ſangue intriſo
Del traditore il teſchio
Verrò a gettarti, ingiuſta Donna, in viſo.
Nel ſuo ſangue, e nel tuo pianto
Laverò del cor la piaga
Fin che paga
La vendetta in me rimanga;
Se pur baſta a mio conforto
Nel dolor del grave torto,
Ch'egli mora, e che tu pianga.

SCENA X

OTTONE, MATILDA, GISMONDA.

COnquiſta non volgar del braccio mio

Anche

rus proteſte contre cet enlevement, Rome en jette des cris d'étonnement, & tout ce qu'il y a de Grecs & de Romains s'offre à l'envi à le pourſuivre. Mais je ſerois au deſeſpoir, ſachant la route qu'il tient, que d'autres me previnſent & qu'il ſouffrit d'une autre main que de la mienne le châtiment de ſes trahiſons.

GISM. A-t il enlevé Theophane? Ah! la belle vangeance, le hardi coup! Mon fils, mon digne fils, une telle entrepriſe, un affront ſi ſanglant vaut une victoire ſur nos ennemis.

MATH. Mechante, tu parlerois autrement lors que je viendray te jetter au viſage la tête ſanglante de ce parjure.

Je me baigneray dans ſon ſang & dans tes larmes jusqu'à ce que ma vangeance ſoit aſſouvie, ſi c'eſt aſſez de ſa mort & de tes larmes pour ſatisfaire à mon reſentiment.

SCENE X.

OTHON, MATHILDE, GISMONDE.

EMirene, dont la priſe n'étoit pas le dernier

ex-

Anche Emireno il piè da' ceppi à tratto?
O invidia di Fortuna, o fatal giorno!

MAT. I fuggitivi io ricondur confido.
Meco al Tebbro Soldati; ivi s'appreſta
Opportuno al diſegno
Lieve, ſpedito Legno.

GISM. Perfida, ben ti ſta, dopo che tutto
Ai l'onor di ſua fua fuga,
Adelberto inſeguir. Si Otton, coſtei,
(Fermati, non fuggir. *a Mat.*) la tua Matilda
La Prigion differrò del tuo Nemico;
Ella, il nieghi ſe può, ſegreta uſcita
Penetrò, rivelò, pensò ai Compagni,
Scelſe l'ora al partir; nè laſciò addietro,
Per ſue Guardie ſedur, dono, o promeſſa
Superando in ardor la Madre iſteſſa.

OTT. Matilda! i miei Congiunti, i miei più cari
Congiurar contro me? cotanto ardito
Fu, Cugina, il tuo amor? o pur l'accuſa
E di Gismonda un artificio, e cerca
Col renderti ſoſpetta
Guadagnar tempo, & impedir vendetta?

MAT. Nò, nò Signor ſon rea; ma rea pentita.

OTT. Aggiungi rea punita
Dallo ſteſſo tuo error; che da' miei sdegni
Men-

exploit de mon bras, s'eſt il auſſi ſauvé? Que la fortune me veut du mal, & que ce jour m'eſt funeſte!

MATH. Je me promets de joindre les fugitifs. Soldats ſuivez moy vers le Tybre. On y appréte un Batteau leger & propre à mon deſſein.

GISM. C'eſt bien à vous, perfide de pourſuivre Adelbert vous qui avez tout l'honneur de ſa fuite. Oüi, Othon c'eſt elle, (Princeſſe demeurez) c'eſt ta Mathilde qui a ouvert la Priſon de ton ennemi; C'eſt elle (niez-le ſi vous oſez *à Math.*) qui a decouvert & qui a enſeigné les moyens d'en ſprtir c'eſt elle qui a choiſi les complices, jusqu'à l'heure de ſa fuite elle a ſongé à tout ſurpaſſant en celà même l'empreſſement d'une Mere.

OTH. Quoy! Mathilde? ceux de mon ſang, ceux que j'aime le plus conſpirent ils contre moy? Princeſſe, vôtre amour auroit il été aſſez hardi, ou eſt ce un artifice de Gismonde qui pour gagner du tems & pour differer ma vangeance cherche à vous rendre ſuſpecte?

MATH. Non, non Seigneur, je ſuis coupable, mais mon repentir eſt égal à mon crime.

OTH. Ajoûtez que vous étes punie par ce même crime, puisque, helas! ce traître que vôtre pitié

Mentre ſalvi pietoſa il disleale,
Della ſua libertade i primi iſtanti
Egli a rapir impiega,
O Dio! la Spoſa mia, la tua rivale.
GISM. Vada, il raggiunga, il zelo ſuo t'è noto.
MAT. Tu a lei badi, io non parto, e colui fugge.

SCENA XI.

EMIRENO con ADELBERTO in catene, GISMONDA, MATILDA, OTTONE.

PEr mano mia già non credevi, Ottone,
Che ritornaſſe in tuo poter coſtui.
ADEL. Nè io credei, ch'eſercitar gli uffici
Di ſatelliti tuoi
Doveſſer, o Tiranno, i tuoi nemici.
GISM. Il Figlio! *MAT.* Il traditor! *OTT.* Dov' è Teofane?
EMIR. Per comparirti men turbata innante
Ricompone il ſembiante,
E ti fa dir, ch'a te Adelberto invia,
Se geloſia più fingi
Per confonder così tua geloſia.
OTT. Del dono ſuo farò un buon uſo; e a morte
Non fia che il tolga una ſeconda fuga.

De'tuoi

vient d'arracher à ma colere a employé les premiers momens de ſa liberté à enlever mon épouſe vôtre Rivale.
GISM. Elle n'a qu'à courir ſur ſes pas, ſon zele vous eſt à preſent connû.
MATH. Elle vous amuſe, je ne part pas, & ce traître s'éloigne.

SCENE XI.

EMIRENE, ADELBERT, OTHON, GISMONDE, MATHILDE.

OThon, vous ne vous attendiez pas que ma main dût remettre Adelbert en vôtre pouvoir.
ADEL. Et je ne m'attendois, Tiran que tes ennemis dûſſent faire les fonctions de tes ſatellites.
GISM. Vois-je mon Fils?
MATH. Vois-je le parjure?
OTH. Ou eſt Theophane?
EMIR. Elle tache de ſe remettre pour ſe montrer à vos yeux avec moins de trouble, & cependant elle vous fait dire qu'elle vous envoye Adelbert afin de confondre vôtre jalouſie en cas que vous vouliez bien encor contrefaire le jaloux.
OTH. Je feray un bon uſage de ſon preſent & il n'evitera pas la mort par une deuxieme fuite.

De' tuoi Mori abbandono alle ſaette
Reo di tanti delitti il temerario.

EMIR. Obbedite. ***ADEL.*** Addio Madre. ***GIS.*** Una Faretra
Pria contro me ſi vuoti;
Nè mi luſingo già ſcudo alla ſua
Formar con la mia vita;
Ma perchè ſien più certi i colpi voſtri
V'addito un petto, ove provarli, o Moſtri.

Qua drizzate, qua ſcoccate
L'Aſte alate, io vô morir.
Ne men cruda, illuſtre meno
Nel mio ſeno
Fia la gloria di ferir.

ADEL. Cangia diſſegno, o mi raddoppi morte.
OTT. Chiuda il morir del reo ſcena sì meſta,
MAT. Fermate; e tu ſcoſtati, o Donna; al mio
Braccio s'aſpetta il trucidar l'iniquo.
Col trarlo di Prigion ſe Ottone offeſi,
Il ſuo favor mi renda
Sì terribile ammenda.
ADEL. Ah! ſi, Matilda illuſtre, inutil dono
Poichè di tua pietà fu la mia fuga,
Delle ſciagure mie miglior riparo

Sia-

J'abandonne aux fleches de tes Africains ce temeraire coupable de tant de crimes.

EMIR. Obeîſſez. (*à ſes gens.*)

ADEL. Madame, recevez mes adieux.

GISM. Il ne doit pas mourir qu'on n'ait épuisé un carquois à me percer le coeur. Cruels, ne croyez pas que je me flatte de luy ſervir de bouclier & de luy ſauver la vie. Je ne vous offre mon ſein qu'afin que vous y eſſayez vos coups & qu'ils ſoient d'autant plus certains.

Viſez icy, décochez vos traits, donnez moy la mort. Ne craignez pas qu'il y ait moins de cruauté & de gloire à percer mon coeur.

ADEL. Madame, changez de deſſein à moins que vous ne vouliez que je ſouffre une double mort.

OTH. Que l'execution du coupable mette fin à cette ſcene tragique.

MATH. Arrétez, & vous ótez vous d'icy. (*à Gism.*) C'eſt à mon bras à tuer ce perfide. Puiſqu' en le ſauvant j'ay offencé Othon, je pretens rentrer dans ſes bonnes graces par une reparation ſi terrible.

ADEL. J'y conſent, illuſtre Mathilde La fuite dont je ſuis redevable à vôtre pitié m'ayant été inutile, employez un moyen plus sûr pour finir mes mal-

Siami per te la motte. *MAT.* E morte avrai.
Perchè in volto il mirai?
Cade, vile mio cor! di man l'acciaro.
GISM. Qui sarà chi 'l raccolga.
Impara da Gismonda, o femminella,
Come senza tremar si vibra un ferro.
Scelto è lo scopo e 'l propio cor non erro.

SCENA XII.

TEOFANE, ISAURO, OTTONE, GISMONDA, ADELBERTO, MATILDA, EMIRENO.

FRena crudel la disperata destra;
E scempio non funesti il fortunato
Momento, che ad Otton guida Teofane.
OTT. Ben vita apporti ovunque vai; di quella,
Che rendi all' amor mio,
Siano a parte costoro, io nol contendo;
Ma qual caso, qual Dio
Ti tolse al rapitor? dunque Emireno—
TEOF. Emireno non più; ma di Romano
Basilio augusto Erede, a me germano.
OTT. Tu Basilio? *EMIR.* Colui, che a lungo esiglio

malheurs en me donnant vous méme la mort.
MATH. Oüi tu l'auras. Helas! pourquoy l'ay je regardé en face? lache que je suis, le poignard me tombe des mains.
GISM. Il y a icy qui le ramassera. Femmellette, apprend de Gismonde de quelle maniere on se sert d'un poignard sans trembler. L'endroit est choisi & je ne manqueray pas mon propre coeur.

SCENE XII.

THEOPHANE, ISAURUS, OTHON, EMIRENE, MATHILDE, GISMONDE, ADELBERT.

Arrêtez forcenée. Qu'il ne soit point dit que des meurtres ayent rendu funeste le moment ou Theophane est rendüe à Othon.
OTH. Vous n'avez qu'à vous montrer pour disiper les horreurs de la mort. Je veux bien que ces mechans participent à la vie que vous rendez à mon amour. Mais quel hazard, quelle divinité vous a arrachée d'entre les mains du ravisseur? C'est donc Emirene --
THEOPH. Apellez-le desormais Basile, le fils & l'heritier de Romanus & le frere de Theophane.
OTH. Seriez vous Basile?

Da un Tiranno coſtretto,
E fra i Mori nudrito, e fra i Corſari
Quell' Impero, che in Grecia
Tolto gli fu, eſercitò ſu i Mari.

ISA. Signor, non mi ſi vieti
Di cader al tuo piè; ſi, ſi ravviſo
Le già note ſembianze;
E tutto a te vive Romano in viſo.
Qual la gioia ſarà del gran Cimiſco,
Che di te cerca, onde riporti in fronte
D'Oriente il Diadema! *OTT.* In queſte braccia
Principe vieni; e poi che tanto lice,
Il tuo conſenſo aggiungi,
Onde appien l'amor mio render felice.

EMIR. Di turbar voſtre Nozze
Spazio più non rimanga alla Fortuna.

TEOF. Nè le turbi, o mio Spoſo,
L'altrui dolor. A' tuoi nemici un novo
Perdono generoſo
Empia d'onta la fronte, il cor di fede.
Me già traſſe d'error, di geloſia
L'atto, che di coſtei mirai poc`anzi.

OTT. Tu geloſa di lei?

TEOF. Come tu d' Adelberto. *OTT.* Ite, appendete
Di Teofane al Genio

I voti,

EMIR. Je le ſuis. Aprés avoir été contraint par un Tiran de me ſauver & avoir été nourri parmy les Corſaires d'Afrique j'ay exercé ſur les Mers un empire que l'on m'empechoit d'exercer ſur la Grece.

ISAUR. Seigneur, ſouffrez que j'embraſſe vos genoux. Je reconnois vos traîts, j'y vois parfaitement revivre Romanus. Quelle joye n'aura point le grand Zimiſces qui s'enquiert de vous pour vous remettre le Diademe d'Orient!

OTH. Prince, venez entre mes bras & rendez mon bonheur parfait en y donnant vôtre conſentement.

EMIR. Ne laiſſez point à la Fortune le tems de troubler encor une fois vôtre himen.

THEOPH. Seigneur, ne ſouffrez pas non plus qu'il ſoit troublé par les larmes d'autruy. Ayez la generoſité de pardonner de rechef à vos ennemis, & rempliſſez-les par là de confuſion auſſi bien que de reconnoiſſance. Pour moy je viens de quitter ma jalouſie detrompée par ce que j'ay vû de Mathilde.

OTH. Etiez vous jalouſe d'elle?

THEOPH. Ainſi que vous d' Adelbert.

OTH. Allez ſuperbes, reconnoiſſez par des voeux que

S vôtre

I voti, alme ſuperbe; io vi perdono.

GISM. O perdono, che l' odio iſtupidiſce,
Se nol cangia in amor. *OTT.* In tua balía
Reſti, o Cugina il raggruppar un Nodo
Ordito dalla Pace,
Rotto da fellonia.

MAT. Troppo manifeſtai, che l'amo ancora.
Per la ſeconda volta
Sciolgo, ingrato, il tuo piè. *ADEL.* Et io ſu queſta
Deſtra liberatice
Con auſpici migliori, e deteſtando
I nomi di rubello, e di rivale
Giuro ad Ottone, a te fede immortale.

OTT. TEOF. A teneri affetti
Il cor s'abbandoni,
Al duolo perdoni
Chi gode così.
Condiſce i diletti
Memoria di pene;
Nè ſa che ſia bene
Chi mal non ſoffrì.

vôtre ſalut vient de Theophane. Je vous pardonne.

GISM. Un pardon qui confond ma haine pourroit bien la changer en amitié.

OTH. Ma Couſine, il vous eſt libre de renoüer un hymen que la Paix avoit tracé & que la rebellion a rompu.

MATH. J'ay trop fait connoitre que je l'aime encor: Venez ingrat que je vous ôte les chaines pour la deuxieme fois.

ADEL. Souffrez que ſous des auſpices plus heureux je jure dans cette main, de qui je tiens la liberté, une fidelité eternelle à Othon auſſi bien qu'à vous en deteſtant le noms de rebelle & de ſon rival.

OTH. THEOP. Abandonnons nos coeurs à nôtre tendreſſe & dans un bonheur ſi parfait pardonnons à nôtre douleur paſsée. Le ſouvenir des ſouffrances ſert d'aſſaiſonnement aux plaiſirs & il n'y a que ceux qui ont enduré le mal qui puiſſent dire ce que c'eſt veritablement que le bien.

Quanto à di ampiezza il Teatro vien occupato da lucidisſima Scena, che rappreſenta la Reggia d'Imeneo, ripiena di Deità.

La Germania.

CEdan gli antichi à miei novelli onori,
E d'invidia amoroſa ardano l'Ombre
D'Ottone, e Teofane,
Or che dall' ISTRO *all'* ELBA *ad empir venne*
I SASSONICI LETTI AUSTRIACA SPOSA.
Tu gl'infioraſti Amor, tu gli feconda
Santa Giuno immortal. Virtù, che abbonda
Nell'un e l'altro inclito SANGUE *e Divo,*
Paſſarſi vegga a numeroſa Prole,
Che chiara in Guerra, in Pace
Alzi mia gloria oltre le vie del Sole.
Tai porge, o Numi a voi GERMANIA *i voti*
Qui ammeſſa, ove fiammeggia

Di

Le Theatre changeant tout d'un coup on voit le Palais de l'Hymenée ou quantité de Dieux ſont aſſemblez. L'Allemagne ſemble y avoir été transportée pour y faire des voeux en faveur de l'auguſte Mariage de L.L.A.A.R.R.

L'Allemagne.

MOn ancienne gloire n'a qu'à ceder à celle dont je joüis aujourdhuy. Vous Manes d'Othon & de Theophane enviez le bonheur des deux illuſtres Eponx arrivez des bords du DANUBE *aux rivages de l'*ELBE. *Immortelle Junon, c'eſt à vous à rendre leur Lit fecond aprés que l'Amour y a répandu ſes Lis & ſes Roſes. Faites que ces Vertus éclatantes, qui trouvent dans le* SANG *de l'un & de l'autre une ſource ſi abondante, paſſent à une longue ſuitte de Heros qui portent ma renommée au bout de la Terre. Voilà les voeux que l'*ALLEMAGNE *adreſſe aux Dieux aprés avoir été admiſe à contempler de prés l'heu-*

Di nuove Stelle a ſparger lume acceſe
*Sul'*AUGUSTO IMENEO *la voſtra Reggia.*

Coro.

Sua face non accenda
Fra mille un Aſtro in Ciel,
Che fauſto non riſplenda
A NODO *così bel.*

Germania.

Felice quell' ardore,
Che agli Aſtri Amor rubò,
E l'un e l' altro CORE
A gara ne infiammò.

Coro.

Felice quell' ardore,
Che agli Aſtri &c.

BALLO di Deità.

F I N E.

l'heureuſe lumiere que les Aſtres répandent ſur un HIMEN *auſſi* AUGUSTE.

Un Choeur de Divinitez.

Qu'il n'y ait icy haut aucun Aſtre qui ne favoriſe un ſi beau NOEUD.

L'Allemagne.

Heureuſe la flamme que l'Amour a emportée du Ciel pour embraſer ces deux COEURS *d'une ardeur eternelle.*

Le Choeur.

Heureuſe la flamme &c.

ENTREE de Dieux & de Déeſſes.

F I N.